

## Le 21ème anniversaire du "Progrès" marque une réussite sans précédent pour le début d'un journal quotidien

### La photo de Robert Cossette dans le "Time" de N.-York; remise d'une bourse

BAGOTVILLE (DNC) — Le célèbre nageur Robert Cossette, de Port-Alfred, dont la photographie apparaît cette semaine dans le livraisons du grand périodique américain "TIME" de New-York, en compagnie de Marilyn Bell, de Shirley Campbell, et de deux autres nageurs de réputation internationale recevra une bourse substantielle, ce soir, samedi, au cours d'une grande soirée publique en la salle du Palais Municipal de Port-Alfred.

ROBERT COSSETTE, le premier et le seul vainqueur du Saguenay sur une longueur de 28 milles, est le premier athlète de la région croyons-nous à recevoir une telle publicité chez nos voisins américains. La revue "TIME" dont le tirage se chiffre à des millions d'exemplaires, en plus de mettre en vedette un athlète de chez-nous, assure du même coup une formidable publicité à la région du Saguenay dans le domaine sportif. C'est la deuxième fois cette année que la région du Saguenay volera la vedette dans les magazines américains à grand tirage. La revue "LIFE", 10 millions d'exemplaires, publiera incessamment un grand reportage

sur la cueillette des bleuets au Lac-St-Jean, notre "manne bleue". Les facteurs économique et sportif du Saguenay sont donc en évidence comme jamais à l'extérieur, au cours de la jeune histoire de notre région.

La grande manifestation de ce soir est ouverte à tout le grand public. L'admission est fixée au prix ridiculement bas de \$2.00 le couple, et l'on pourra se récréer avec l'orchestre impeccable de Yvonick Desbiens. Une fois de plus, la bourse et la soirée ROBERT COSSETTE sont une initiative du Jeune Commerce de la Baie, par les soins du Comité d'Organisation Robert Cossette. C'est également le Jeune Commerce de la Baie qui a patronné la traversée Chicoutimi-Bagotville, en plus d'avoir organisé la parade à travers les rues de la Baie et de Chicoutimi, en ce dernier endroit en collaboration avec le Jeune Commerce de Chicoutimi. Tous se souviennent de l'historique présentation d'un trophée à Robert Cossette, samedi dernier, encore un don du Jeune Commerce de la Baie. Encore une fois, tout le monde est admis ce soir, à la présentation de la bourse au nageur exceptionnel de Port-Alfred. C'est pour 8.30.

### Jalonnage interdit

QUEBEC (PC) — Le jalonnage des terrains miniers est désormais interdit dans une région du nord-ouest du Québec en bordure de la baie James et de l'Ontario, a annoncé vendredi le premier ministre Duplessis.

La décision a été prise par arrêté ministériel à la recommandation du ministre des Mines, l'hon. William Cottingham. La région s'étend au sud de la rivière Eastmain jusqu'à 51e parallèle et, à l'est de la frontière de l'Ontario à la ligne de longitude 75°30'.

Le premier ministre a dit à sa conférence de presse que l'intérêt est devenu si grand dans le nord du Québec que des financiers américains songent à construire un chemin de fer reliant "l'extrême nord" de la province à Montréal. Une telle voie ferrée serait d'un grand avantage pour l'Abitibi-Rouyn-Noranda et le Témiscamingue, dit-il.

On a découvert du fer et d'autres métaux dans la région où le jalonnage est interdit. Cette région se situe au nord de l'Abitibi, où on a trouvé de riches gisements d'or, de cuivre et d'autres métaux.

M. Duplessis a dit que le jalonnage a été défendu afin de "permettre une étude des développements dans la région". Les terrains déjà enregistrés ne sont pas touchés par la mesure.

### Aperçu sur le nombre des enfants qui fréquentent les écoles de Chicoutimi

études vient de nous donner un aperçu sur chaque école régie par la Commission scolaire de Chicoutimi, avec quelques détails sur les problèmes caractéristiques à chacune.

École St-François-Xavier: 12 classes, 370 élèves. Enseignement de la 1ère à la 7ème. Les classes sont très nombreuses.

École St-Joseph: 12 classes, 379 élèves. Enseignement de la 1ère à la 7ème. Les classes sont très nombreuses.

École St-Thérèse: 12 classes, 379 élèves. Enseignement de la 1ère à la 5ème année. La 6ème fille a été transférée à l'école Sacré-Coeur et les garçons de 6ème sont allés à St-André ou à St-Joseph.

École St-André: 12 classes, 395 élèves. Enseignement de la 1ère à la 6ème. Les classes sont très nombreuses.

École St-Joachim: 8 classes, 245 élèves. Enseignement de la 1ère à la 5ème. Les garçons de 6ème sont transférés à l'école St-André ou à St-Joseph. Les filles de 6ème sont transférées à Notre-Dame de l'Assomption et quelques-unes de St-Georges.

École St-Georges: 18 classes, 569 élèves. Enseignement de la 1ère à la 8ème. Les classes sont très nombreuses.

École Notre-Dame de la Paix: 6 classes, 155 élèves. Enseignement de la 1ère à la 6ème inclusivement.

École Notre-Dame-de-l'Assomption: 7 classes, 208 élèves. Enseignement de la 1ère à la 6ème.

École Sacré-Coeur: 17 classes, 483 élèves. Enseignement de la 1ère à la 11ème année. Reçoit la 1ère garçons de St-Joseph. Les

### La route de Chibougamau surveillée

QUEBEC (PC) — Les camionneurs qui surchargent leurs véhicules sur la route reliant St-Félicien et Chibougamau commencent à être surveillés. Un "sortie de suicide", a déclaré vendredi le premier ministre Duplessis à sa conférence de presse.

"En abusant des routes, ils détruisent un instrument qui leur est absolument nécessaire, a dit le premier ministre. Il y a certains camionneurs, irréfléchis peut-être, mais tout de même responsables, qui ne semblent pas réaliser les obligations qu'ils ont de limiter les charges sur cette route."

"J'espère que ces abus cesseront sans délai, dit-il. Nous croyons en la coopération et la persuasion, mais nous adopterons des méthodes plus sévères si c'est nécessaire."

Quant le gouvernement dépense des millions pour développer les ressources minérales, il n'est pas raisonnable que ceux qui bénéficient de ce progrès négligent de prendre les précautions appropriées."



L'ÉQUIPE DU PROGRÈS DU SAGUENAY, à son deuxième anniversaire comme quotidien, et la 78e année de fondation. De gauche à droite — Assis: Mlle Mathilde Casgrain, correctrice d'épreuves; MM. Salmon Lessard, contre-maître général de l'imprimerie; Jean-Marie l'Heureux, gérant du département de circulation; Marcel Séguin, gérant de la publicité; Pierre Laberge, contrôleur du journal; Léopold Tremblay, gérant général; Benoît Massicotte, rédacteur en chef; J.-D. Bernier, assistant-contre-maître; Victor Leclerc, contre-maître de l'atelier. Debout, première rangée: M. Jean-Marie Lavoie, journaliste; Mlle Monique Soucier, comptable; Judith Lessard, imprimerie; Aline Asselin, téléphoniste; Thérèse Godin et Denise Gauthier, services d'expédition; Suzanne Rhinads, secrétaire à l'imprimerie; Raymonde Grenon, rédactrice de la page féminine; Monique Dufour, service d'abonnement; Vincence Duchesne, secrétaire; Gisèle Levesque, service d'abonnement; Berthe Pedneault, du département de publicité; Marguerite Gagnon, caissière; C.-G. Gauvin, journaliste. Deuxième rangée: Jean-Yves Barbeau et Roger Asselin, agents de publicité; Léon Bélanger, vendeur au service de l'imprimerie; Fernand Beaulieu, comptable; Jean-Raymond La-

rouche, linotypiste; Ghislain Bouchard, journaliste; Jean-Baptiste Bouchard, linotypiste; René Sirois, linotypiste; René Leclerc, linotypiste; Antoine Gauthier, assistant-contre-maître de l'atelier; Lucien Desgagné, linotypiste. Troisième rangée: Gaston Yachon, typographe; Raymond Seers, typographe; Léon Girard, pressier; Arthur Boivin, relieur; H.-Benoît Cloutier, typographe, contre-maître de nuit; J.-A.-D. Blouin, typographe; Yvon Tardif, typographe; Raymond Martel, linotypiste; Richard Gauthier typographe; Réal Poirier, linotypiste; Claude Tremblay, linotypiste; Rémi Ouellet, typographe. Dernière rangée: Laurier Tremblay, pressier; Albert Tremblay et Bertrand Gagné, camionneurs; Gilles Goyette, rédacteur sportif; Jean-Yves Fortin, journaliste; Charles Bouchard et E.-H.-Marie Bédard, pressiers; Romuald Tremblay, clichéur; Raymond Fortin, pressier; Ludovic Sirois, correcteur d'épreuves. N'apparaissent pas sur la photo: Alphonse Beaulieu et Jacques Larouche, en vacances; ainsi que nos représentants de l'extérieur, Paul Tremblay, d'Alma, Thomas Duhaime, de Jonquière Clermont Carrier, de Port-Alfred, Georges Falaise, d'Arvida, E.-A. Williams de Toronto, Robert-J. Burns, de Montréal, ainsi que nos correspondants. (Photo "Le Progrès du Saguenay" par BLM)

### Le Progrès du Saguenay célèbre en fin de semaine son deuxième anniversaire comme quotidien, deux années de travail ardu, d'espoir, d'ambitions, de dévouement, et aussi, il faut le dire, deux années de lutte et d'épreuves. Mais en faisant le point au bout de ces 24 mois de publication quotidienne, d'un labeur acharné, nous nous rendons compte que tous ces efforts, que toutes ces peines ont germé, qu'ils ont poussé des racines solides dans le sol fertile du Saguenay et que le tronc sain portera bientôt des fruits dont seront fiers tous les vrais fils du Saguenay.

Le Progrès du 3 septembre 1955, a conservé son but de journal régional, mais l'équipe a beaucoup changé. On peut le voir par le document photographique que nous reproduisons ici. En lisant attentivement la légende, on pourra donner à chaque figure, connue ou inconnue, le nom qui lui appartient.

### Message de l'hon. Duplessis pour la Fête du Travail

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Maurice Duplessis a invité tous les citoyens du Québec à faire leur part en vue d'assurer le progrès et la prospérité de la province.

Dans un message remis aux journalistes à sa conférence de presse hebdomadaire, en rapport avec la Fête du Travail, M. Duplessis a dit que nous devons faire au moins autant que nos ancêtres "qui ont accompli des actes héroïques et des exploits innombrables."

"Les développements gigantesques et presque incroyables survenus depuis la province depuis 1945 offrent... des possibilités énormes de progrès et de prospérité, dit-il. C'est un devoir impératif de contribuer de toutes nos forces à la réalisation de ces perspectives et de ces possibilités."

### Cours de couture au Cercle d'économie domestique du S.-C.

Le Cercle d'économie domestique du Sacré-Coeur, Bassin à la plaisir d'annoncer aux dames et demoiselles que du 19 septembre au 21 octobre sera donnée la 2e série de cours de couture gratuits par l'entremise du Département de l'Instruction publique. Ces cours seront donnés gratuitement par Mlles Boudreau et Lavoie, techniciennes au local habituel. D'autres nouvelles seront communiquées dans quelques jours. Les dames sont invitées à s'inscrire.

### Huit guides de la région à la conférence annuelle des Guides à Québec

La ville de Québec sera en fin de semaine le siège des importantes assises que tiennent chaque année les dirigeantes de la Fédération des Guides Catholiques de la Province de Québec, en vue de l'élaboration du programme de l'année.

De toutes les parties de la province et de quelques localités de l'Ontario où l'on trouve des unités Guides rattachées à la Fédération, 350 commissaires, cheftaines, assistantes et armôniers, représentant 7,000 Guides et Jeannettes, participeront à des échanges de vues et à des sessions d'entraînement. Parmi les délégués de la région on remarque: Mlles Micheline Blanchette, de Chicoutimi, Monique Cormier, de Kenogami, Carmen Lapierre, de Saguenay, et Gaétane Parrot, de même que Mlles Mireille Boivin et Jocelyne Lafont, commissaires diocésaines adjointes.

Ce ralliement est sous le distingué patronage de Madame Gaspard Fautoux. La direction générale des sessions est assurée par mademoiselle Blandine Neault, commissaire provinciale.

S'inspirant des directives des autorités ecclésiastiques, dont elles relèvent en tant que mouvement d'action catholique, les Guides ont choisi comme mot d'ordre pour l'année 1955-56: "Noblesse oblige". L'accent portera sur la dignité féminine et, au cours de ces Journées d'études, les cheftaines de la Fédération feront l'inventaire des titres de noblesse de la femme et des moyens qu'offre le Guidisme de les mettre en valeur.

Dimanche matin, S. E. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec, dira la messe à la Maison Notre-Dame du Cénacle pour les participantes au ralliement et il leur adressera la parole.

Le programme du ralliement comprend aussi une séance, sous la présidence de Mme B. A. Philie, présidente provinciale, au cours de laquelle plusieurs Guides qui ont été déléguées par la Fédération à des camps internationaux tenus au cours de l'été en Colombie-Canadienne, en Suisse, en Allemagne et en Italie, feront part de leurs expériences et des contacts établis avec les autres Guides de l'Association mondiale.

### La fanfare de Chicoutimi en concerts à Québec

La fanfare de Chicoutimi donnera en fin de semaine à Québec deux grands concerts. En effet, c'est ce soir, à 8h.30, sur la Terrasse Dufferin du Château Frontenac que notre corps musical se fera entendre.

Demain soir, à 9 heures, sur le terrain du Parc de l'exposition provinciale, l'harmonie de Chicoutimi interprétera un programme de pièces choisies au profit de visiteurs qui se rendront à la grande foire annuelle provinciale.

La population de Chicoutimi et de la région est priée de noter que le concert de ce soir sera radiodiffusé sur les ondes de C.J.M.T. à compter de 8h.30. On sait que la fanfare de Chicoutimi est sous l'habile direction de M. Yvon Gaudreault.

### L'École des Parents

L'École des parents de Chicoutimi reprendra, mardi, le 20 septembre prochain, à 8.30 heures ses causeries hebdomadaires et son travail régulier interrompu pendant l'été.

M. Jacques Morfray sera le conférencier invité à la salle paroissiale du Saint-Nom-de-Jésus à la Rivière-du-Moulin.

Nous annoncerons plus tard le nom des conférenciers qui suivront ainsi que le titre de leurs conférences.

Les élections pour l'exécutif ont eu lieu au printemps et on se souvient que les membres de la direction choisis, étaient les suivants: Président, M. Auguste Tremblay; vice-présidente, Mme Maurice Gauthier; secrétaire, Mme Eudore Lathier; trésorière, Mme Morissette; directeurs, M. René Bergeron, Mme Hilda Rochefort et M. Eustache Tremblay; conseiller juridique, le notaire Jacques Ri verin, L'aumônier de l'École des Parents est M. l'abbé Grenon, curé du Saint-Nom-de-Jésus.

### Petit Carnet

Elle préfère le fils de l'hôtelier au fils du médecin.

Ils n'ont pas encore mesuré l'étendue de ses ravages.

Le papou n'existe plus.

Elle a dansé avec son oncle.

Répondre-moi par la bouche de vos canons.

Ils ont revendus "fannés"

Il est temps que le vous disiez ce que c'est qu'un poste; c'est le contremaître de l'atelier d'un journal.

Son nom précède le tonnerre.

Grain de sagesse: "Il ne faut pas prendre l'homme à qui le place convient."

Il y a dans la sobriété, de la propreté et de l'économie.

Ils contemplant la nature.

### Nous publions en page 4 les messages de la fête du travail

Le Progrès du Saguenay présente aujourd'hui en sa page éditoriale, une page spéciale en l'occasion de la fête du travail.

On y lira des messages venant de plusieurs personnalités de la région ainsi que de nos autorités et des dirigeants syndicaux.

Ces messages proviennent de l'Épiscopat canadien, du Conseil régional des syndicats nationaux, de Me Paul-Edmond M. P., de M. Rosaire Gauthier, maire de l'hon. Antonio Barrette et de M. Robert Provost.

On verra aussi en page 1 de brefs messages venant d'Alma. Nous n'avons pu les publier en page 4 parce qu'ils nous sont arrivés un peu tard, mais nous les donnons ici.

### Messages aux travailleurs en la fête du Travail à Alma

A l'occasion de la Fête du Travail, les autorités religieuses et civiles d'Alma, Naudville et Isle-Maligne ont adressé aux travailleurs des messages pour offrir leurs vœux. Voici les textes de ces messages:

M. le chanoine Ludger Gauthier, curé d'Alma

Je souhaite aux travailleurs, bonheur et prospérité. Le travail organisé est une puissance formidable qui peut beaucoup, tant pour le bien que pour le mal. Que les ouvriers agissent toujours selon les dictées de leur conscience chrétienne.

S.H. le maire Paul Levasseur d'Alma

La fête du Travail est une journée très importante pour les travailleurs de notre ville. Je suis très heureux, comme maire, d'offrir mes vœux à tous les travailleurs qui composent notre ville afin que la Providence continue de donner à chaque famille un travail rémunérateur et permanent.

Notre brave population se compose en très grande majorité de la classe ouvrière et mon grand souci, ainsi que celui du Conseil,

a été de travailler ardemment à son bien-être et à sa prospérité, car il ne peut y avoir de prospérité si la classe la plus nombreuse de la population ne jouit elle-même d'une situation stable et propre à faire régner, dans tous les foyers d'Alma, l'aisance et le confort.

Je prie nos organisations ouvrières, tout particulièrement les Syndicats Nationaux qui se dévouent constamment à l'amélioration de la classe ouvrière, mon admiration et mon désir le plus sincère de coopération dans l'oeuvre éminemment sociale qu'ils accomplissent.

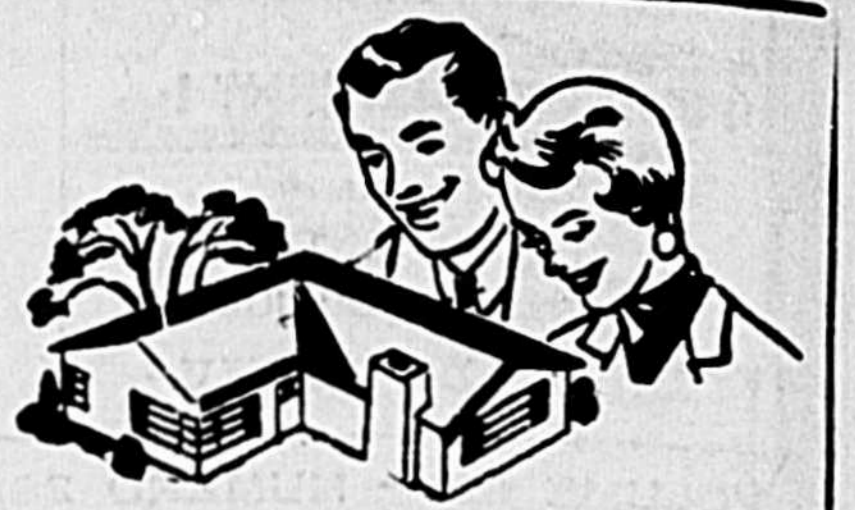
En cette longue fin de semaine, à l'occasion de la Fête du Travail, j'aurais un repos bien mérité et usez de la plus grande prudence.

S.H. le maire Henri Larouche de Naudville

A l'occasion de la fête du Travail, les membres du Conseil de la ville de Naudville se joignent à moi pour offrir à tous les citoyens de Naudville une belle et joyeuse fête.

Que cette prochaine fin de semaine plus longue d'une journée, (Suite à la 6ème page)

# Pour vous qui rêvez d'une maison bien à VOUS



VOICI UN GUIDE UTILE POUR QUI VEUT SE CONSTRUIRE

## Cautonnement de \$10,000 exigé de Mme Pursey, épouse d'un député travailliste

MONTREAL (PC)—Mme Liliane Pursey, âgée de 42 ans, épouse d'un député travailliste de Grande-Bretagne, a été envoyée à son examen volontaire le 8 septembre, au cours de son enquête préliminaire, jeudi, sous une accusation de possession illégale de stupéfiants.

Le juge Omer LeGrand a fixé son cautionnement à \$10,000.

Pierre-Robert LeMoine, jeune immigré français de 27 ans, arrêté presque en même temps que Mme Pursey, subira également son examen volontaire le 8 septembre sous une accusation analogue. Il a été remis en liberté sous deux cautionnements de \$950 chacun.

**Petite tenue**

L'agent Ronald Crevier, de la gendarmerie royale, a déposé qu'il se présentait, avec d'autres policiers, à la chambre de Mme Pursey, ex-baronne Huszar de Hongrie, vers 3 heures le 27 août dernier dans l'après-midi. Elle était fort légèrement vêtue et assise sur son lit, faisant un téléphone. Invitée à se vêtir, elle enfilait un pyjama rouge.

En fouillant sa chambre, les policiers trouvèrent des capsules de pilules. Les chimistes de la gendarmerie établirent que ces pilules contenaient des stupéfiants. Les policiers découvrirent aussi 32 aiguilles hypodermiques et deux seringues.

Quant à LeMoine, il fut appréhendé en sortant d'une pharmacie. Les policiers trouvèrent des stupéfiants sur sa personne.

Nombreux démeles

En demandant un cautionnement pour sa cliente, son avocat, Myer

Gross déclara que Mme Pursey n'a point de dossier judiciaire, qu'il n'y a aucun danger qu'elle quitte le pays "puisque la police détient son passeport et son billet d'avion pour l'Angleterre".

"Si elle veut quitter le pays, elle n'a point besoin de passeport" a dit Me Roger Ouimet, procureur de la Couronne.

L'an dernier, Mme Pursey fut accusée de possession d'argent contrefait. Après deux procès, elle fut acquittée. Son avocat a signalé qu'elle se présentait en Cour chaque fois que sa présence était requise.

Mme Pursey arrivait au Canada en septembre 1954 avec son troisième mari, le commandeur Harry Pursey, député travailliste au parlement britannique. Ils s'étaient mariés à Trenton dans le New-Jersey.

Elle fut accusée de possession d'argent contrefait. En mars, elle était acquittée de cette accusation. Il y a trois semaines, elle rapportait à la police de vol de bijoux d'une valeur de \$40,000, volés dans la chambre qu'elle occupait dans une maison de repos. Les bijoux n'ont pas été retrouvés.

Les Canadiens ont acheté 462, 326 nouvelles automobiles et nouveaux camions en 1953, mais seulement 382,628 en 1954.

**ECONOMISEZ**  
sur vos travaux!  
Demandes nos prix!

**MARCEL SIMARD**  
CONSTRUCTEUR GENERAL  
100 St-Fred. Tél. 465-W

## À TOUT PROBLÈME DE CONSTRUCTION

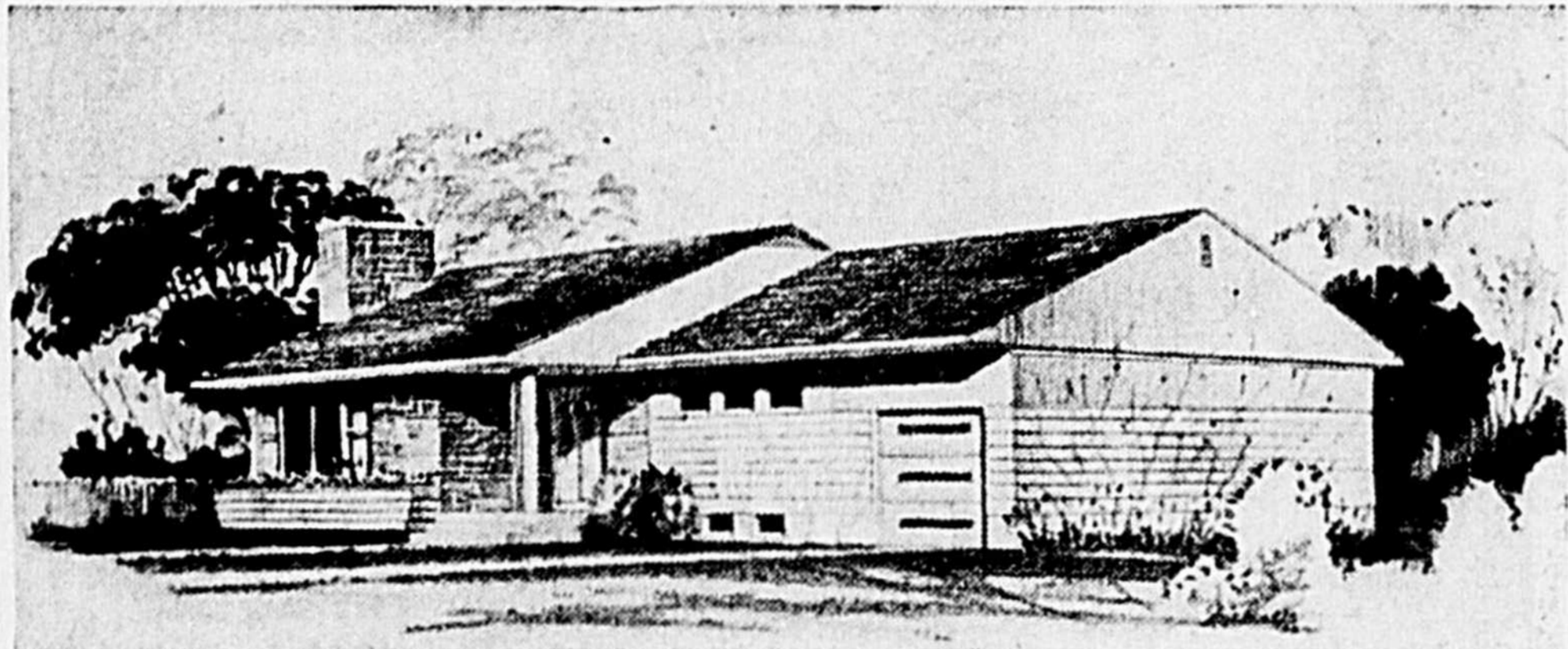
# LE PROGRÈS DU SAGUENAY

VOUS DONNERA LA BONNE SOLUTION

Ne vous gênez donc pas pour poser à notre expert les questions qui vous intéressent.

Ecrivez au service de renseignements sur la construction et la rénovation,

"Le Progrès du Saguenay", Chicoutimi, P.Q.

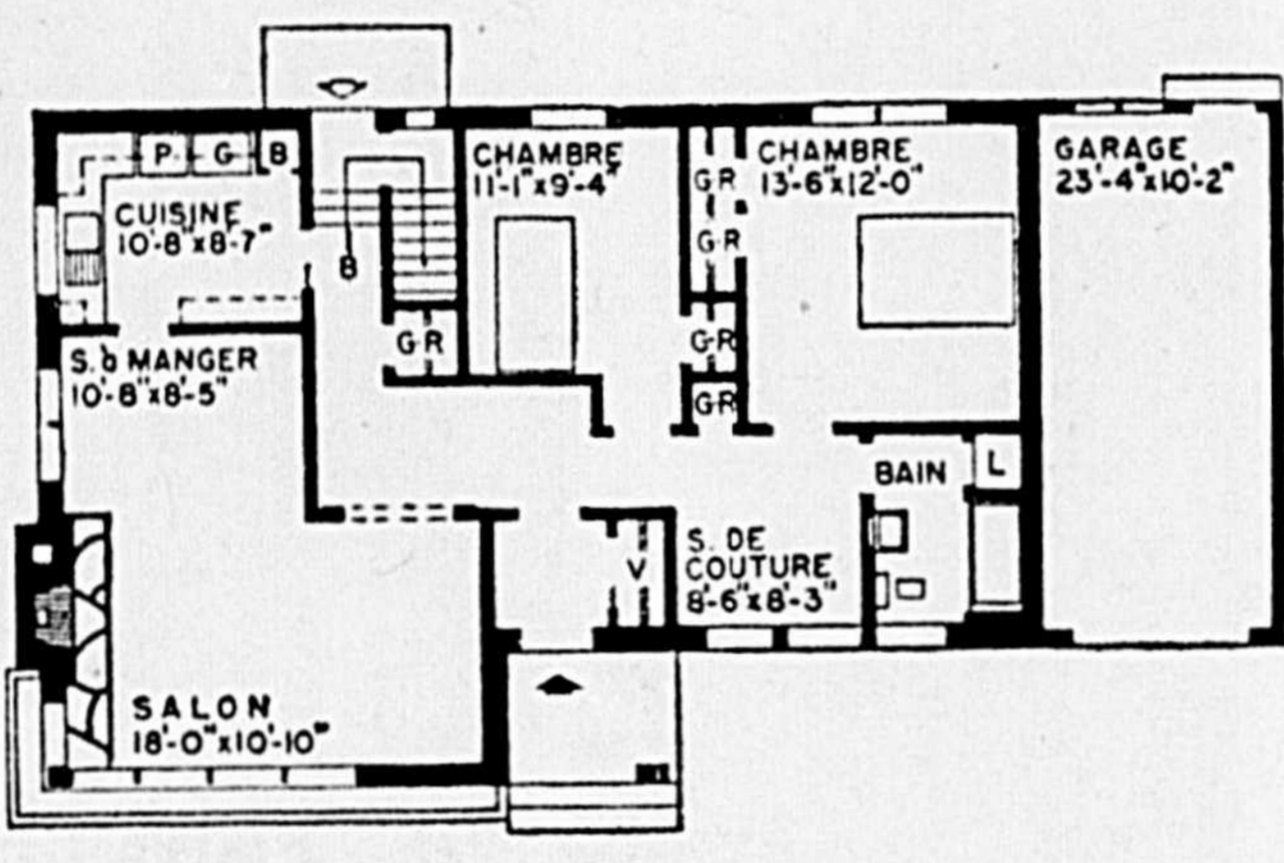


### MODÈLES DE PETITES MAISONS

LNH—L'apparence fastueuse de ce bungalow moderne dont le plan a été dressé par l'architecte E. Bujold de Montréal, suggère une existence luxueuse. Les lignes allongées et basses de la maison du style art déco, les parquets combinés en pierre et en bois, l'attractive boîte à fleurs et la disposition des fenêtres, tout aide à créer cette impression.

L'aménagement confortable de l'intérieur devrait plaire particulièrement aux futurs propriétaires qui sont intéressés à un bungalow de deux chambres. Un foyer avecâtre à dalles est le point central du salon et de la salle à manger combinés en forme de L, qui se prête à une disposition facile des meubles. Toutes les pièces sont bien éclairées, et l'architecte a prévu un espace intéressant pour la couture et un espace plus que suffisant pour les garde-robes dans les chambres et dans les corridors.

L'aire totale de parquet de cette maison à l'exclusion du garage est 1,164 pieds carrés, avec un cubage de 25,000 pieds. On peut se procurer à un coût minimum, les plans de ce modèle qui porte le numéro 132, à tout bureau de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.



## Une cause partielle de la pénurie de logements

L'une des principales raisons de la pénurie persistante de logements est attribuée au fait qu'un si grand nombre de maisons canadiennes ne sont occupées qu'à moitié, selon l'Institut Canadien de Chauffage et de Plombage. La plupart de ces maisons comportent huit à dix pièces et ont été construites pour loger des familles nombreuses. Mais souvent, les enfants ayant grandi sont mariés et ont abandonné la maison qui n'est plus occupée que par le père et la mère.

Heureusement, fait remarquer l'Institut, grâce aux prêts inaugurés récemment pour l'amélioration des maisons, les banques à charte sont responsables en partie du fait que des avis d'appartements "à louer" apparaissent maintenant sur beaucoup de ces maisons devenues trop grandes. Offerts à des taux d'intérêt modiques et remboursables au moyen de paiements différenciés commodes, ces prêts fournissent aux propriétaires de maisons partiellement inoccupées l'occasion d'aider à remédier à la pénurie de logements, tout en s'assurant à eux-mêmes des revenus additionnels.

Beaucoup de gens d'un certain âge, qui n'aimeraient pas à remplir leur maison de chambre occasionnelles, consentiraient volontiers à loger des gens d'affaires et de nouveaux mariés dans leurs maisons, si ces dernières étaient converties de façon appropriée. Et l'on s'étonne de constater comment la disposition des maisons de modèles plus anciens se prête bien à ce genre de modifications.

D'habitude, l'entrée se trouve vers l'un des angles de la façade et ouvre sur un corridor conduisant à un escalier qui longe le côté de la maison. Dans un tel cas, le problème se limite à l'aménagement d'une entrée additionnelle et à la séparation de l'escalier par un mur. La maison se trouve ainsi convertie en deux logements distincts.

Naturellement, il sera nécessaire d'aménager au rez-de-chaussée une salle de bain à trois morceaux. Il est sage de faire un aussi bon travail que possible, même s'il faut sacrifier une partie de l'une des pièces du logement, parce qu'une salle de bain spacieuse et bien équipée est une chose essentielle pour les gens d'âge.

Dans nombre de cas, la solution pratique de ce problème se trouve dans le vaste garde-manger adjacent à la cuisine. Toutefois, cet arrangement est souvent trouvé incommode pour les visiteurs et il serait peut-être préférable d'utiliser l'espace fourni par le garde-manger pour loger la baignoire et le lavabo seulement. On ajoutera le complément nécessaire en faisant aménager un cabinet de toilette ailleurs au rez-de-chaussée.

Un cabinet de toilette comportant siège de toilette et lavabo peut être installé dans un espace très réduit. Souvent il suffit d'utiliser l'espace occupé par une armoire ou celui qui est perdu sous l'escalier. On assure ainsi une commodité additionnelle pour la famille et les visiteurs.

À l'étage supérieur, bien entendu, l'addition d'une cuisine constitue le travail essentiel. Dans ce cas, on commet souvent l'erreur d'aménager la cuisine dans une

visionnement d'eau chaude devra suffire aux besoins de deux familles au lieu d'une seule. En outre, la consommation d'eau chaude "per capita" est beaucoup plus forte depuis la guerre qu'elle ne l'était auparavant. Il est plus que probable, par conséquent, que la conversion de la maison exigera l'installation d'un chauffe-eau de capacité beaucoup plus considérable que celui qui s'y trouve actuellement.

D'autres types de maisons exigent des plans différents pour être converties en plusieurs logements. Cependant, à condition que la maison contienne un nombre suffisant de pièces, un plan peut toujours être mis au point pour assurer un logement à quelqu'un qui en a un besoin pressant, maintenir l'intimité à laquelle l'occupant actuel a été habitué, et fournir en même temps à ce dernier une bonne rémunération sur la mise de fonds que représente sa propriété.

Mais cela n'est pas tout. Aucun locataire en perspective ne sera favorablement impressionné par un logement pourvu d'une cuisine claire et moderne, à côté d'une salle de bain démodée et malcommode. Il est bien possible que les accessoires et l'aménagement de la salle de bain soient les mêmes depuis la construction de la maison. De très grands progrès ont été réalisés au cours des années et la conversion d'une salle de bain surannée en une pièce moderne, avec baignoire et douche encastrée, lavabo à table du type comptoir, etc., dans un décor attrayant et nouveau, tout cela contribuera pour beaucoup à vous assurer promptement un locataire satisfait.

Un autre facteur très important dans la conversion d'une maison en duplex, un facteur souvent négligé, c'est que dorénavant l'appro-

**PEINTURE**  
\$1.95 LE GALLON et plus

EMAIL 5.00 LE GALLON  
Directement du fabricant. — ou commande, carte de couleur et liste de prix GRATUITE.

SERVICE PAINT COMPANY  
1831 est. rue Laurier, Montréal, CB 1726

Protégez votre propriété contre tous SINISTRES

Pour renseignements sur les taux, consultez nos spécialistes dès aujourd'hui.

**HENRI GAGNON & FILS ENR.**  
365 est. Racine CHICOUTIMI Tél.: 4-4019

Pour la MAISON MODERNE

SEUL JALBERT L'ÉTÉ VEND ET POSE LES CÉLÈBRES FENÊTRES D'ALUMINIUM "WEATHERSTONE"

PLUS DE 5,000 UNITÉS WEATHERSTONE ONT DONNÉ SATISFACTION DANS LA RÉGION.

**Jalbert**  
DÉPARTEMENT DES FENÊTRES  
125 est. Racine Chicoutimi, 4-4405

## Colonel honoraire des fusiliers du Mont-Royal

MONTREAL (PC) — Le lieutenant-colonel Maurice Forget, un Montroisais bien connu dans le monde des affaires, a été nommé colonel honoraire du régiment des Fusiliers Mont-Royal.

Les autorités ont annoncé la nomination durant une réunion réglementaire, mercredi soir. Le lieutenant-colonel Forget est le fils de sir Rodolphe, qui fut jadis lieutenant-colonel actif de l'Armée canadienne, à titre de lieutenant, il y a maintenant plus de 33 ans.

Depuis qu'il porte l'uniforme des Fusiliers Mont-Royal, le colonel Forget s'est constamment associé à toutes les activités du régiment. Il fut nommé major en 1939 et traversa l'Atlantique au plus fort du dernier conflit, en juin 1940. De retour au pays en 1943, il prit le commandement d'un camp d'entraînement.

On l'affectait quelques mois plus tard au ministère des Affaires extérieures; à titre cette fois d'attaché militaire du Canada en France, il refit la traversée.

Il s'éleva par la suite au rang de colonel intérimaire. Il permuta en 1948 et y acquit le grade de lieutenant-colonel.

Avocat, le colonel Forget a délaissé cette profession et lui a préféré le courtage; il est associé à la firme Forget et Forget.

LA MAGIE DU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE PAR RADIATION

**GLASSHEAT**

Vous pouvez désormais profiter du système de chauffage le plus moderne et le plus efficace du monde—GLASSHEAT. Jamais de saleté, de bruit, d'odeurs, de radiateurs, de fournaises, de moteur, de tuyaux, plus de combustible à emmagasiner dans la cave.

GLASSHEAT est si étonnant—si extraordinairement moderne—que vous ne pouvez y croire—à moins de l'avoir vu!

Renseignez-vous aujourd'hui chez

**DESFORGES & FILS, LTÉE**

Fixtures électriques de tous genres

Tél.: 4-1550 - 4-1559

300 Ave Ste-Anne CHICOUTIMI

Protégez votre propriété contre tous SINISTRES

Pour renseignements sur les taux, consultez nos spécialistes dès aujourd'hui.

**HENRI GAGNON & FILS ENR.**  
365 est. Racine CHICOUTIMI Tél.: 4-4019

Pour les recouvrements de planchers

Consultez nos experts

- Tous les matériaux en main
- Couleurs à votre choix
- Installation parfaite

Nous avons des spécialistes entièrement à votre disposition lorsque viendra le temps de meubler votre maison de rêve.

D nous fera plaisir de vous donner un estimateur pour tous travaux de recouvrements.

**POIVIN TREMBLAY Ltée.**  
ACCESSOIRES ÉLECTRIQUES  
255, ave Ste-Anne (près du Pont) Chicoutimi, 4-7705

## La situation dans le sud-est asiatique permet un "optimisme prudent" déclare un britannique

SINGAPOUR (Reuters) — M. Malcolm Macdonald, commissaire général britannique pour le Sud-est asiatique, a déclaré jeudi que la situation dans la région est encore dangereuse mais qu'il y a lieu d'entretenir un "optimisme prudent".

Parlant à sa dernière conférence de presse en cette ville avant de partir aujourd'hui pour assumer son nouveau poste de haut commissaire en Inde, M. Macdonald a dit que "les communistes ne se sont pas endormis sur leur travail".

Passant en revue ses neuf ans de service en tant que commissaire général, il a noté que les communistes n'ont réussi à dominer qu'un pays dans cette région, le Nord-Vietnam.

Il considère le Sud-Vietnam comme le premier point dangereux dans la région, mais il a ajouté: "Si chacun des gouvernements locaux continue de poursuivre énergiquement sa politique nationale de développement et de monter la garde militairement, et s'ils sont bien appuyés par leurs amis dans le reste du monde libre, il est possible de contenir le communisme aux lignes qu'il a déjà atteintes."

"Les communistes ont adopté comme stratégie d'attaquer les nouveaux gouvernements du Sud-est asiatique quand ils étaient relativement nouveaux et faibles et c'est un fait remarquable qu'après 10 ans de lutte ils n'ont obtenu aucun succès substantiel dans le sud-est de l'Asie, si ce n'est dans le Nord-Vietnam."

## Deux grands changements M. Macdonald signale ensuite les deux grands changements survenus en Asie au cours des 10 dernières années: l'obtention de leur indépendance par un certain nombre de pays et l'apparition de la Chine comme une puissance communiste.

"Le deuxième changement a une importance immense, mais d'un caractère sinistre," dit-il. "Il fait ensuite l'éloge des nations asiatiques qui ont obtenu leur indépendance. Elles utilisent leur liberté et la puissance de l'indépendance nationale pour promouvoir leur développement économique, apporter des améliorations sociales et éducatives et établir des institutions démocratiques qui garantissent la liberté à tous les citoyens," dit-il.

## Le maire de Charlottetown est élu président de la Fédération des maires et des municipalités

EDMONTON (PC) — Le maire de Charlottetown, M. J.D. Stewart, a été élu jeudi président de la Fédération canadienne des maires et des municipalités.

M. Stewart est garagiste et vendeur d'automobiles. Il succède au maire de Calgary, M. D.H. Mackay, maintenant président honoraire.

L'élection des représentants de

la Fédération a signifié la dissolution de la 18ème convention annuelle du groupe, à laquelle plus de 400 délégués ont participé. Hamilton sera, l'an prochain, le théâtre de la 19ème. Les vice-présidents élus sont les maires Hawrelak, d'Edmonton, McAskill, de Saskatoon, Sharpe, de Winnipeg, Whitton, d'Ottawa, Wright, de Fredericton, Mevius, de Saint-Jean, T.N. Kiltz, d'Halifax.

**CHICOUTIMI COLORCRETE ENR.**  
493 Taché — Chicoutimi — Tél.: 4-6345

**GARANTIE ECRITE DE 20 ANS**

COLORCRETE, ciment de couleur imperméable, appliqué à la pression de l'air, empêche l'eau de pénétrer dans vos caves.

Approuvé par le Conseil National de Recherches

SPECIALITE: Réparation de ciment de tous genres.

EN TÊTE POUR LES VENTES EN TÊTE POUR LA POPULARITÉ EN TÊTE POUR SES ANNÉES DE FONCTIONNEMENT SÛR

**BRÛLEUR À L'HUILE CONROY**

Celui qui est en tête

Assurez-vous de vous procurer le Brûleur à l'huile que les Canadiens achètent en plus grand nombre que ceux des 3 autres marques qui suivent réunies. Demandez-nous ce que vous coûterait une installation Conroy.

Un chauffage qui vous plaira

**CONROY**

UNE FOURNAISE À L'HUILE CONROY AVEC BRÛLEUR À L'HUILE CONROY

Le brûleur à l'huile CONROY est vendu par

**JORON & CIE INC.**

BLVD LAMARCHE CHICOUTIMI TEL.: 4-4464

**Dunbrick limitée**  
I.-R. Thérèse, Propriétaire

**MATÉRIAUX DE CIMENT**

**BRIQUE**

GRISE ROUGE VERTE BRUNE CHAMOIS

**BLOCS**

**TUILE DE PARTERRE**

**CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES**

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

Qualité • Service • Bas Prix

1, Boul. St-Ignace Chicoutimi Tél.: 4-7795

Aisé à NETTOYER comme une assiette!

**EMAIL CILUX EXTRA-BLANC**

Un email blanc brillant qui reste blanc. Seche lustré comme la porcelaine et se lave comme la vaisselle. Gardez d'un blanc éblouissant: cuisines, salles de bain, réfrigérateurs en employant CILUX Extra-Blanc Lustré ou semi-lustré.

Ne jaunir ni absorber la graisse

**Côté, Boivin & Cie. Inc.**  
GROSSISTE CHICOUTIMI ET ROBERVAL

**ARVIDA MIX**  
AND SUPPLY CO. LTD.  
BETON PREPARE

Tél.: 8-3173

**NOS REPRESENTANTS**  
 Gérant du tirage: Jean-Marie L'Heureux, tél. Bureau: 4-4474, rés. 4-5074.  
**CHICOUTIMI** tél. 4-4474, 316, rue Labrecque  
**JONQUIERE-KENOGAMI:**  
 Yves Villeneuve, tél. 2-5691, 73 St-Pascal  
**ARVIDA:** Georges Falaise, tél. 8-5714, 129 Régina.  
**ALMA, BAGOTVILLE, PORT-ALFRED:**  
 Jos-Edouard Dufour, tél. 4-8714.

# LE PROGRES

DU SAGUENAY

CHICOUTIMI, SAMEDI, 3 SEPTEMBRE 1955

**NOTRE REDACTION**  
**CHICOUTIMI:** (bureau: 4-4474, Chef des nouvelles: 4-3021)  
 JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Duhaime, 36, Louis-Hébert, tél. 2-2454  
**ALMA:** Paul Tremblay, 81, rue du Sacré-Coeur, tél. 3-2262  
**ARVIDA:** Georges Falaise, 129, Régina, tél. 8-5714  
**BAGOTVILLE-PORT-ALFRED:** M. Clermont Carrier, 216, 2e rue, tél. 425-J.  
**ST-FELICIEN:** Paul Girard.



L'ambassadeur de Norvège est ici photographié quelque temps après son arrivée à Ottawa en compagnie de sa femme et de ses enfants. Thale, 15 ans, Hedda, 10 ans et Nora 9 ans. Le représentant de Norvège au Canada sera désormais un ambassadeur du fait que la légation a été élevée au rang d'ambassade. (CPC)

## La commission Tupper est ajournée à nouveau pour une semaine en C.-B.

VANCOUVER (PC) — Cette fois, un autre sergent-défective, Len Cuthbert, prétend avoir touché des pots-de-vin de gamblers. Il les "aurait partagés avec le chef".

En annonçant le nouvel ajournement, le commissaire Tupper a dit que M. T.G. Norris, procureur du chef Mulligan a formulé "d'excellentes raisons personnelles" pour obtenir la suspension de l'investigation royale.

Il a ajouté que son propre conseiller attend "des rapports de la gendarmerie royale sur des enquêtes et analyses faites depuis le début des séances de sa commission à la mi-juillet."

Une escouade spéciale de policiers de la gendarmerie royale fait enquête sur les aspects criminels de certaines preuves établies depuis la mi-juillet devant la commission, en vue de loger, possible-ment, des accusations au criminel.

Une liste de preneurs aux livres, énumérée le mois dernier devant la commission, a incité nombre de gamblers de Vancouver à s'éclipser discrètement de la ville, ce qui complique la tâche des policiers de la gendarmerie.

**A son tour**  
 Présentement, au cours de l'enquête Tupper, le chef de police Walter Mulligan, fils d'un policier de Liverpool, est sur la sellette. Il y a huit ans, il était l'accusé. Devant le défunt sénateur G. G. McGeer, alors maire de Vancouver, il dénonça la corruption au sein du service de police.

Il fut rapidement promu surintendant des détectives; puis, il devint chef de police à l'âge de 42 ans, le plus jeune chef que cette ville canadienne ait connu.

# 3 millions d'enfants reprendront l'école; pénurie d'instituteurs

## Comité formé par Québec pour étudier la circulation autour de l'île de Montréal

QUEBEC (PC) — Un comité de trois membres a été nommé pour étudier les problèmes de la circulation autour de Montréal et faire des recommandations au gouvernement, a annoncé vendredi le premier ministre Duplessis.

Les nominations ont été faites par le cabinet en vertu d'un bill autorisant le comité, bill adopté à la dernière session provinciale.

Les membres sont M. Ernest Gohier, ingénieur en chef du ministère de la Voirie, qui sera président du comité; le colonel J. Lucien Dansereau, ingénieur professionnel et membre de la Commission des eaux limitrophes; et M. Maurice Forget, homme d'affaires de Montréal. M. L. Lachapelle, directeur de Te, s'ajoutera au comité.

"Une étude préliminaire de la congestion de la circulation, partant au nord de Montréal et sur la rive sud du St-Laurent, a déjà été faite par le ministre de la Voirie, l'hon. Antonio Talbot, et les membres de son ministère, a dit M. Duplessis.

"Les insuffisances de la circulation a augmenté à un tel point que les routes accablées sont insuffisantes.

"L'élection complémentaire dans Toronto-Spadina"

OTTAWA (PC) — Une élection complémentaire fédérale aura lieu dans le comté de Toronto-Spadina le 24 octobre, a annoncé vendredi un porte-parole du bureau du premier ministre.

L'élection a pour but de combler la vacance causée par la nomination de M. David Croll, député libéral, au Sénat le 28 juillet dernier. M. Croll a représenté le comté durant 10 ans.

Quatre élections complémentaires doivent avoir lieu le 26 septembre dans les comtés de Québec-sud, Temiscouata, Bellechasse et Restigouche-Madawaska. Aucune date n'a été fixée pour l'élection partielle dans le comté de St-Jean-Iberville-Napierville, devenu vacant à la mort de l'hon. Alcide Côté, ministre des Postes, le 7 août.

## Election complémentaire dans Toronto-Spadina

OTTAWA (PC) — Une élection complémentaire fédérale aura lieu dans le comté de Toronto-Spadina le 24 octobre, a annoncé vendredi un porte-parole du bureau du premier ministre.

L'élection a pour but de combler la vacance causée par la nomination de M. David Croll, député libéral, au Sénat le 28 juillet dernier. M. Croll a représenté le comté durant 10 ans.

Quatre élections complémentaires doivent avoir lieu le 26 septembre dans les comtés de Québec-sud, Temiscouata, Bellechasse et Restigouche-Madawaska. Aucune date n'a été fixée pour l'élection partielle dans le comté de St-Jean-Iberville-Napierville, devenu vacant à la mort de l'hon. Alcide Côté, ministre des Postes, le 7 août.

## A la Vickers

MONTREAL (PC) — Une mésentente qui se prolongeait depuis 22 mois entre les autorités de la Canadian Vickers et quelque 1,500 ouvriers, membres de la Fédération nationale des métallurgistes (CTCC), a pris fin, jeudi soir, lorsque la compagnie a offert une hausse de salaire. Le nouveau contrat prévoit une majoration de cinq cents l'heure, rétroactive au 15 décembre 1954 et valable jusqu'au 30 avril 1955, en plus d'une autre hausse de trois cents à partir du 1er mai 1955.

## Augmentation de 50% dans le nombre des élèves depuis 1945

Par la Presse Canadienne

Les enfants canadiens retournent en classe après la fin de semaine de la Fête du Travail, et on prévoit que les autorités scolaires auront des maux de tête en cherchant à trouver de l'espace pour le nombre croissant d'écoliers.

D'un bout à l'autre du Canada, la situation est la même. La Presse Canadienne a effectué un relevé et a trouvé que de nouvelles écoles avaient été construites, que les instituteurs avaient été formés, quelquefois en vitesse, en plus grand nombre, mais qu'il y avait aussi plus d'étudiants.

On prévoit que 150,000 nouveaux étudiants s'inscriront aux écoles primaires et secondaires cet automne, dont 60,000 dans l'Ontario et le Québec. L'inscription totale sera d'environ 3,000,000, soit 50 pour cent de plus qu'en 1945, alors que le pays comptait environ 2,000,000 d'étudiants. Au cours de la même période de dix ans, la population du Canada s'est accrue de 29 pour cent.

Classes plus nombreuses

Pendant et après la seconde Guerre mondiale, le taux des naissances a connu une augmentation très marquée, et les enfants nés à cette époque sont rendus en 7e, 8e et 9e année du cours primaire. C'est dans ces classes que la pénurie d'instituteurs et le manque d'espace se fera le plus sentir.

Cependant, les autorités scolaires ont approuvé à résoudre les problèmes de pénurie et portent une plus grande attention à la qualité de l'enseignement. Des classes spéciales pour enfants surdoués ont été formées à London, Toronto et Winnipeg, et leur nombre augmente à mesure qu'il est possible d'obtenir des professeurs.

La majorité des nouvelles inscriptions viennent des banlieues des grandes villes. La moitié des 5,000 nouveaux étudiants de l'Alberta s'inscriront dans les écoles d'Edmonton. La Commission scolaire d'Edmonton a construit 19 salles de cours ambulantes, et elle a engagé 257 nouveaux instituteurs.

Dans trois villes de la banlieue de Toronto, Etobicoke, North-York et Scarborough, 20 écoles ont été construites et 100 classes ont été agrandies pour recevoir les 12,000 écoliers supplémentaires et remédier à la situation actuelle des classes surpeuplées.

Les écoles publiques et privées d'Ottawa ont ajouté 150 salles de cours, tandis que les écoles de Winnipeg auront 190 nouvelles classes à leur disposition.

La province de Québec a construit 369 écoles ayant 1,872 salles de cours. La plupart sont situées dans des régions urbaines.

La pénurie d'instituteurs est beaucoup plus aigue dans les régions rurales, où les salaires sont inférieurs. Plusieurs provinces se sont vues obligées de demander des qualifications moins élevées, enfin d'attirer plus de jeunes maitres et maitresses d'écoles. L'Ontario a donné cette année pour la première fois un cours abrégé d'été pour instituteurs, et a accordé 400 certificats temporaires. L'Alberta et le Manitoba ont offert des cours semblables.

En Colombie-Britannique, on attend 14,000 nouveaux étudiants. Trente-six classes ont été ajoutées à Vancouver, où l'on ne prévoit pas de surpeuplement. Mais à Victoria, certaines classes devront être doublées. L'université de la province est à construire un nouveau collège, qui doit être prêt l'an prochain, pour remédier à la pénurie de professeurs.

Un délai

M. Duplessis a dit que la nomination des membres du comité a été retardée afin de permettre une étude préliminaire de la région de Montréal et d'obtenir les plans définitifs de la voie arienne.

"Ces plans ont été modifiés plusieurs fois et les nominations ont été faites aussitôt que possible après la mise au point des plans," dit-il.

"Le comité terminera l'étude commencée par le ministre de la Voirie et aura les moyens nécessaires pour étudier le problème et présenter un rapport aussi complet que possible accompagné de recommandations."

M. St-Laurent parle devant le Barreau canadien

MONTREAL (PC) — Une mésentente qui se prolongeait depuis 22 mois entre les autorités de la Canadian Vickers et quelque 1,500 ouvriers, membres de la Fédération nationale des métallurgistes (CTCC), a pris fin, jeudi soir, lorsque la compagnie a offert une hausse de salaire. Le nouveau contrat prévoit une majoration de cinq cents l'heure, rétroactive au 15 décembre 1954 et valable jusqu'au 30 avril 1955, en plus d'une autre hausse de trois cents à partir du 1er mai 1955.

## La centralisation des pouvoirs exigée par la multiplication des demandes

OTTAWA (PC) — Si les gouvernements veulent satisfaire les demandes croissantes qu'on leur fait, ils doivent procurer les pouvoirs nécessaires. Telle est la déclaration faite vendredi soir par le premier ministre, M. Louis St-Laurent, au dîner de l'Association du Barreau canadien.

"Vous admettez, je pense, qu'il existe une tendance générale de la part des citoyens dans toutes les sociétés semblables à la votre d'attendre de plus en plus de leurs gouvernements, et particulièrement du gouvernement central dans le cas d'un système fédéral comme le nôtre," dit-il.

"Si on veut satisfaire ces demandes, il s'ensuit naturellement que le gouvernement doit être nanti des pouvoirs nécessaires et des moyens financiers pour le faire."

M. St-Laurent, un avocat de compagnie et un ancien président du Barreau canadien, a dit qu'on note une opinion grandissante voulant que l'Etat s'occupe directement d'assurer le bien-être de ses citoyens.

"Ou du moins, de ceux qui semblent incapables de subvenir adéquatement à leurs propres besoins," a-t-il ajouté.

Responsabilités

"Et quand dans une société démocratique une telle opinion prévalent, nous pouvons avoir confiance de surmonter les menaces externes et internes au maintien de notre liberté."

M. St-Laurent a présenté au nom de l'Association du Barreau canadien, un certificat de membre honoraire à vie au lord-juge sir Alfred Thompson Denning, de la Cour d'Appel de Grande-Bretagne.

## Le calme règne à Jérusalem après 9 jours de combat

JERUSALEM (PA) — Le calme règne dans le secteur frontalier de Gaza. Les gouvernements égyptien et israélien ont en effet décidé d'observer le cessez-le-feu que leur avaient proposé les Nations Unies.

Un porte-parole du ministère des Affaires étrangères d'Israël a fait savoir hier soir qu'aucun incident ne s'était produit depuis jeudi, vers minuit, heure à laquelle des commandos égyptiens ont provoqué une explosion dans un puits de Yad Mordechai, un établissement israélien situé au nord-est du secteur.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

Le calme qui règne maintenant met fin à une période de neuf jours au cours de laquelle on a dénombré 61 tués et 91 blessés. On sait que l'Etat d'Israël avait annoncé plus tôt qu'il acceptait la proposition d'un cessez-le-feu, formulée par le major-général E.L.M. Burns, chef de l'organisme de surveillance des Nations Unies.

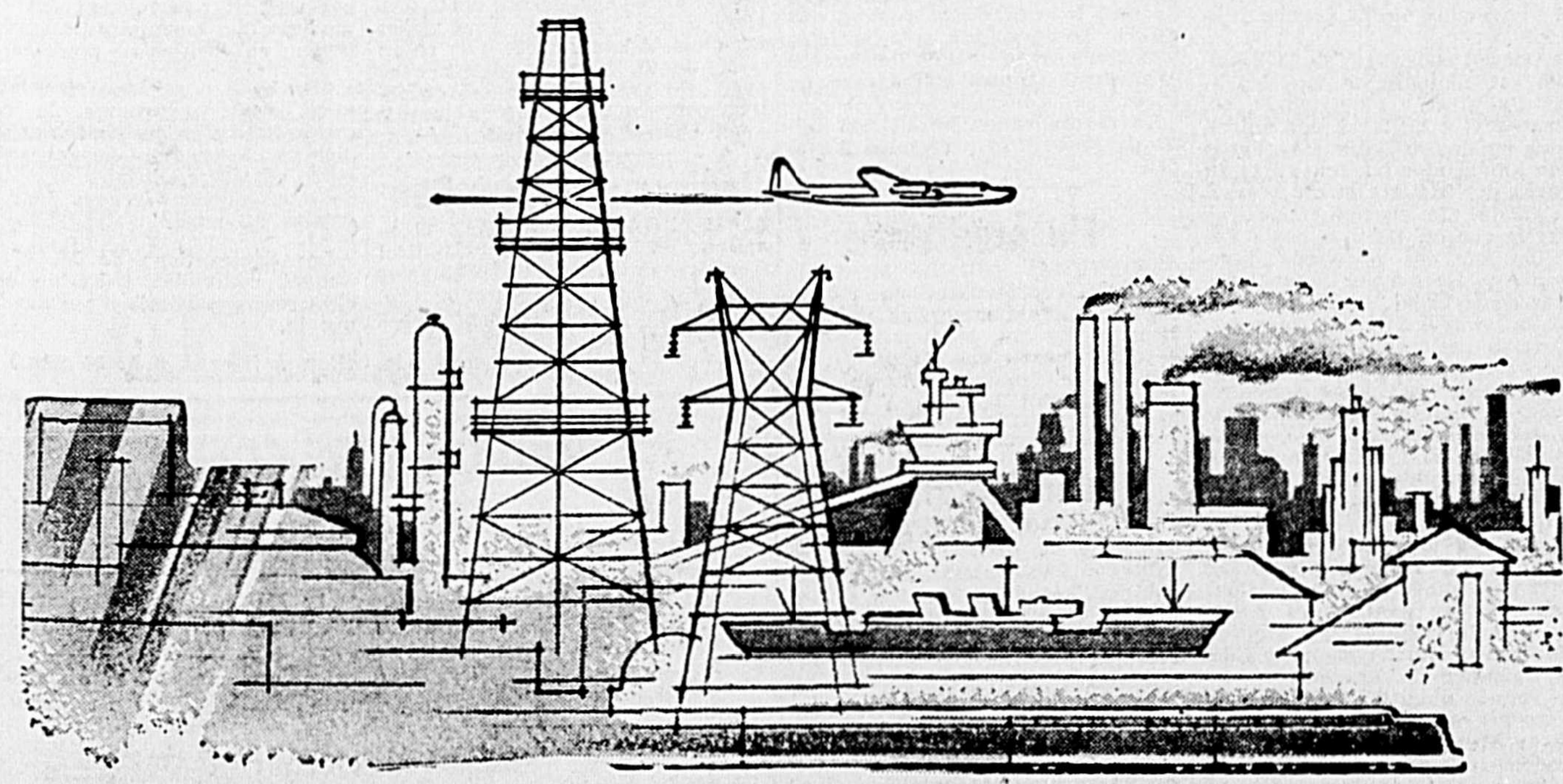
Un communiqué israélien précise que les troupes observeront l'armistice "à la condition que cessent toutes les attaques égyptiennes, sous quelque forme que soit."

Un porte-parole du Caire a déclaré pour sa part que les forces égyptiennes ont reçu l'ordre d'observer le cessez-le-feu. Ayant noté que son gouvernement avait accepté la proposition du général Burns, il a précisé que le Caire n'avait pas envoyé d'autres messages en réponse à l'acceptation israélienne. Il a ajouté qu'il ignore s'il sera nécessaire d'adresser d'autres messages.

# LA FÊTE Du Travail

lundi 5 septembre

**R**endons hommage aux travailleurs de chez nous qui par leur dévouement assurent l'épanouissement du Royaume du Saguenay. Cette grande contribution des travailleurs est un actif des plus précieux pour notre région.



La Compagnie Électrique du Saguenay

**COMPTABLE OFFRE SES SERVICES A TEMPS PARTIEL**

Comptable de quatre ans d'expérience désire travailler à temps partiel, pour les soirs et fins de semaines. Téléphonez à 4-8381 ou écrivez à Département "I", Casier Postal 218, Chicoutimi.

**CHAMBRES A LOUER**

Deux chambres très confortables, bien éclairées, entièrement meublées, à louer séparément dans logement neuf situé avenue des Erables, en arrière du Parasol. L'une avec lit double et deux garde-robes, l'autre avec lit simple et un garde-robe.

Téléphoner à 4-8381 ou 4-1074

**SOURDS ACOUSTICON**

Batteries Accessoires Réparation

Démonstration sans obligations

APPELEZ AUJOURD'HUI ACOUSTICON spécialiste-gérant

**ROMAIN VEZINA D.A.**

517 av. RAUINE TEL: 4-5337

**LES AMBITIEUX SEULEMENT DOIVENT REPENDRE A CECI:**

Avons besoin de vendeurs et vendeuses pour vendre en démonstration nos 800 articles de tous genres. Nous vous fournissons l'entraînement. Nous payons une commission et bonus jamais vus jusqu'ici. Sur réception de votre demande, nous vous enverrons catalogue et liste de prix. Ecrivez sans plus tarder à Cie Idéal Import Ltée, 2200 rue Desjardins, Montréal 4, Qué., pour de plus amples détails.

**Avis aux cultivateurs!**

J'ai toujours à votre disposition deux ou trois chars de vaches à lait.

Ces vaches ont toutes subi l'épreuve de la tuberculose. Si désiré, on peut leur faire subir l'épreuve du sang.

Veillez vous adresser à:

**J.-Emile Brassard**

Tél.: 2-3238 — JONQUIERE

**COUSSE DE CHICOUTIMI**

VENDEDI 23 SEPTEMBRE 9.15 P.M.

**MANTOVANI**

ADMISSION: \$3.00 -- \$2.00 -- \$1.25

Vous pouvez vous procurer vos billets au Collège ou dans vos dépôts ordinaires.

**HEROS SANS UNIFORMES**

version française en couleurs de "SHANE"

avec ALAN LADD  
 JEAN ARTHUR  
 et VAN HEFLIN

Un grand film d'action qu'il ne faut pas manquer de voir! Ce film est montré au prix régulier

— aussi —

**HEROS SANS UNIFORMES**

avec BLANCS DE SILOS et RAPHAEL DURAN

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (90 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h.50 p.m. et 9h. 45 p.m.

— aussi —

**DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS**

version française de "Abbott & Costello Go to Wern" avec ABBOTT et COSTELLO (70 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h. 55 p.m.

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (90 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h.50 p.m. et 9h. 45 p.m.

— aussi —

**DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS**

version française de "Abbott & Costello Go to Wern" avec ABBOTT et COSTELLO (70 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h. 55 p.m.

Nouvelles d'Actualité

## Aux théâtres de Chicoutimi

**THEATRE CAPITOLE CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3097

AUJOURD'HUI A MERCREDI LE 7 SEPTEMBRE

Grand spécial en PRIMEUR:

**L'HOMME DES VALLES PERDUES**

version française en couleurs de "SHANE"

avec ALAN LADD  
 JEAN ARTHUR  
 et VAN HEFLIN

Un grand film d'action qu'il ne faut pas manquer de voir! Ce film est montré au prix régulier

— aussi —

**HEROS SANS UNIFORMES**

avec BLANCS DE SILOS et RAPHAEL DURAN

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (90 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h.50 p.m. et 9h. 45 p.m.

— aussi —

**DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS**

version française de "Abbott & Costello Go to Wern" avec ABBOTT et COSTELLO (70 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h. 55 p.m.

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (90 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h.50 p.m. et 9h. 45 p.m.

— aussi —

**DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS**

version française de "Abbott & Costello Go to Wern" avec ABBOTT et COSTELLO (70 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h. 55 p.m.

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (90 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h.50 p.m. et 9h. 45 p.m.

— aussi —

**DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS**

version française de "Abbott & Costello Go to Wern" avec ABBOTT et COSTELLO (70 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h. 55 p.m.

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (90 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h.50 p.m. et 9h. 45 p.m.

— aussi —

**DEUX NIGAUDS CHEZ VENUS**

version française de "Abbott & Costello Go to Wern" avec ABBOTT et COSTELLO (70 minutes) 8h. 45 p.m., 9h. 55 p.m., 6h. 55 p.m.

Nouvelles d'Actualité

**THEATRE IMPERIAL CHICOUTIMI**

Tél.: 4-5469

AUJOURD'HUI DEMAIN — LUNDI

Programme double:

**LES FILS DES MOUSQUETAIRES**

version française en couleurs avec CORNELL WILDE et MAUREN O'HARA

— aussi —

**TARZAN DEFENSEUR DE LA JUNGLE**

version française avec LEX BARKER et DOROTHY HART

**THEATRE CARTIER CHICOUTIMI**

Tél.: 4-3138

AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Deux grandes versions françaises EN PRIMEUR à Chicoutimi:

**ECHEC AU HOLD UP**

version française avec ALAN LADD et JAN STERLING (9

La Canada Press est seule autorisée à faire appel pour l'impression de tous documents relatifs à la Canada Press... L'Associated Press ou à l'agence Reuters ainsi que de toutes informations locales que Le Progrès du Saguenay publie. Tous droits de reproduction des dépêches, particulièrement du Progrès du Saguenay sont également réservés.

CHICOUTIMI, SAMEDI, 3 SEPTEMBRE 1955

A l'écoute du monde

Se tenir à l'écoute du monde, n'est-ce pas le devoir et la joie d'un esprit sérieux? Mais, sur les événements actuels, la rumeur aux mille voix vous apporte pélemêle approximations et certitudes, fantaisies et réalités. Comment discerner le son juste de la note qui détonne, sans une revue d'actualité, pourvue de collaborateurs compétents, postés aux points névralgiques de l'action humaine? Telle se présente la revue "Relations", singulièrement dans son dernier numéro (septembre 1955).

Le sens de la récente conférence de Genève, où les quatre Grands se sont rencontrés, un journaliste de carrière, M. Henri Schubiger, genevois, le dégage dans un article de forte pensée et de haute tenue. Deux éditoriaux, en outre, marquent fermement l'orientation que le Canada doit, après cette conférence, donner à sa politique et à sa libération des peuples esclaves de la tyrannie communiste. Complètement ces larges horizons; d'abord, les pages que M. Guy de Merlis, chargé de l'édition française de "La Gazette du Travail" à Ottawa, consacre à l'appréciation de l'aide offerte par nos confrères d'outre-mer, sous-développés du sud-est de l'Asie; puis, une substantielle chronique d'un correspondant de Rome, le R. P. Jean Bouchard, S.J., à propos d'un congrès d'his-



Les membres des cinq puissances du sous-comité des Nations-Unies apparaissent ici durant une session de l'exécutif à New-York afin de résoudre les obstacles qui se dressent en marge du contrôle de l'énergie nucléaire et du désarmement. De gauche à droite: Paul Martin du Canada, Jules Moch, de France D. Protich, sous-secrétaire des affaires politiques et sécuritaires des Nations-Unies, Arkady A. Sobolev de Russie, Anthony Nutting, ministre d'état anglais et Henry Cabot Lodge, des Etats-Unis. (CPC)

Messages de la fête du Travail

L'épiscopat canadien

Ottawa (C.C.C.) — Par l'entremise de son Département d'Action Sociale, l'Épiscopat canadien vient d'adresser aux travailleurs du pays tout entier un vibrant message où il souligne le sens de la fête du travail qui se célébrera le lundi 5 septembre et où il souhaite qu'un ordre social vraiment chrétien s'institue plus tôt que possible. Le message est plus qu'un simple féliciter de nos déclarations du Souverain Pontife.

Chez nous, toutefois, au Canada, la fête du Travail est plus particulièrement la fête des ouvriers, des salariés. C'est à eux que nous voulons adresser aujourd'hui nos vœux. L'Église est une mère; elle aime également tous ses enfants. Elle comprend parmi ses fils des hommes de toutes les races et de toutes les classes sociales: elle n'appartient ni à un pays ni à une classe de la société. Cependant, représentant un mot de Notre Seigneur, le Pape aux travailleurs catholiques italiens, le 1er mai dernier, Nous vou-

L'hon. Antonio Barrette

Il me fait plaisir une fois de plus d'adresser un message de bons souhaits aux travailleurs. Depuis 1944, que de progrès ont été accomplis! Si l'on compare les statistiques des effectifs syndicaux et des conventions collectives, on réalise que les relations industrielles ont fait des progrès qui expriment de façon éminente le climat sain qui existe entre le Travail et le Capital dans Québec.

De nos jours, c'est autour d'une table que patrons et ouvriers se rencontrent pour discuter de leurs problèmes. Et les discussions s'inspirent du bien commun. Comment d'expression! Il existe et il existera toujours des conflits qui proviendront des hommes plutôt que des institutions, mais tous se doivent de conserver l'esprit de bonne entente qui régit actuellement et qui sera toujours la force motrice de tout règlement de tous les différends. Rappelons-nous toujours que le Capital et le Travail doivent s'unir. C'est dans

M. Roger Provost

Le premier lundi de septembre est, depuis plusieurs années, la journée par excellence des travailleurs organisés. Si depuis 18 ans, les ouvriers affiliés aux unions internationales ont célébré cette fête avec un léger accent de tristesse parce que l'unité était rompue, ils ont réjouissance cette année du fait que, pour la dernière fois, les manifestations du premier lundi de septembre seront d'un côté les affiliés à la Fédération américaine du Travail et de l'autre, ceux du Congrès d'Organisation Industrielle.

L'unité n'est plus un rêve, une ambition, un espoir mais devient chaque jour une réalité qui se fait plus proche. Cette unité n'est pas ce que certains emploient mal informés ou mal intentionnés dénoncent comme un danger, mais elle est un gage de plus grand progrès économique pour les ouvriers de cette province et de ce pays, en même temps qu'elle constituera, nous ne sommes convaincus, une plus grande stabilité industrielle. Cette unité n'est pas non plus ce que certains considèrent comme le retour du COI à la FAT mais l'union de deux groupements libres, conscients de la nécessité non seulement d'un front commun mais aussi d'une alliance non pas contre un patron, mais pour le progrès et de stabilité. Voilà une concentration des efforts vers l'amélioration des conditions économiques et sociales des travailleurs. Vers l'intégration dans nos rangs des ouvriers encore seuls devant un patron sans cesse plus exigeant.

M. Paul-Edmond Gagnon, M.P.

Nous fêterons une autre fois, lundi, la fête du Travail, et je me fais à l'agréable devoir de m'adresser à tous mes committants en cette occasion pour leur cet esprit de travail qui fait et fait encore la prospérité de chacun et la prospérité du comté que je suis fier de représenter.

M. Louis-Philippe Boily

Chaque année, les travailleurs de toutes catégories sont heureux de profiter de cette fête réservée aux ouvriers pour prendre un repos bien mérité. D'autres, particulièrement les membres d'unions ouvrières (dans notre région, la majorité est dans les syndicats nationaux), profitent de cette journée pour remercier la Providence des grâces reçues et en remerciement de nouvelles possibilités qui vont commencer.

La Bible vous parle

Fort de la grâce, Seigneur, le martyr garde la joie; et quand tu viens le sauver, il goûte un bonheur infini. Tu lui as accordé tout ce que son cœur désirait. (Ps 20, 2-3) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

Prevention

BALTIMORE (PA) — Des observateurs de la météo ont commencé aujourd'hui à voyager régulièrement entre Baltimore et Port-Rico pour recueillir des observations régulières sur les conditions atmosphériques dans la stratosphère et à la surface de la mer, afin de mieux connaître les ouragans.

Au pénitencier

BUCTOUCHE, N.-B. (PC) — Un homme de 60 ans, Clovis Vautour, a été condamné jeudi à deux ans de pénitencier à la suite d'une querelle survenue, mercredi, lors du mariage de son fils. Durant l'altercation, Vautour a blessé d'une balle à la jambe Raymond Durelle, le frère de la mariée.

Le rendez-vous d'Essendilène

LE RENDEZ-VOUS D'ESSENDILÈNE Par R. FRISON-ROCHE

Lecteurs adultes — Le lieutenant Roland Brevannes, parti en mission à Ténéré, au fond du désert africain, subit le double envoiement du Sahara et d'une Tarzua, Tâllit. Il a cessé d'écrire à sa fiancée, Nicole Saint-Sauveur, une jeune fille sportive qui réside de reprendre son bien Nicole passe en Algérie et s'engage dans le désert sur sa petite voiture, sans trop se préoccuper d'obtenir les autorisations nécessaires ni d'assurer ses ravitaillements en vivres et en essence.

M. Rosaire Gauthier, maire

Le premier lundi de septembre est une journée qui ne passe pas inaperçue. Il n'est pas nécessaire de se lancer dans une grande propagande pour rappeler au public qu'il s'agit de la Fête du Travail.

Conclusions de la semaine sociale de Nancy, France

Réunies à Nancy pour leur session annuelle, les Semaines sociales de France ont abordé l'étude des techniques de diffusion: presse, cinéma, radio, télévision dans la civilisation contemporaine.

La Fédération du Travail du Québec

Le Conseil consultatif de la Fédération du Travail du Québec (FAT-CMTC) se réunira le 22 et 23 octobre prochain au Alpine Inn, à Ste-Marguerite, dans le but de discuter des modalités d'unité et de réviser le mémoire législatif qui sera présenté au gouvernement.

M. Macdonald quitte Singapour

SINGAPOUR (Reuters) — M. Malcolm Macdonald avait les larmes aux yeux aujourd'hui lorsqu'il a quitté Singapour après sept ans et demi comme haut-commissaire britannique dans le sud-est asiatique.

Indiens arrêtés à Goa

ICEDSBUGAISE A ARRITTS 71 m années-FWDDW DDWYP QJ K ! frontière de la colonie portugaise de Goa. Les manifestants, qui sont en faveur de l'union de Goa à l'Inde, ont été reconduits par la police à la frontière et relâchés.

Elu président

MONTREAL (PC) — M. Louis Laberge, représentant de l'Association internationale des mécaniciens, a été élu, jeudi soir, président du Conseil des Métiers et du Travail de Montréal. Aucun candidat n'a fait la lutte à M. Laberge.

Conflagration

SAN-DIMAS, Cal. (PA) — Une quinzaine de maisons ont été détruites et une centaine d'autres endommagées, jeudi, par un feu de brousse d'herbe. Au-delà de 600 hommes ont participé à la lutte contre l'incendie. L'évaluation des dommages n'a pas encore été faite.

Enfant retrouvé

MONTREAL (PC) — Un garçonnet de huit ans, Richard Ruel, rapporté disparu depuis lundi dernier, a été retrouvé, jeudi, chez ses parents. Le père de l'enfant avait été incapable de le reconnaître pour lui dire que la famille avait changé de domicile.

Indiens arrêtés à Goa

ICEDSBUGAISE A ARRITTS 71 m années-FWDDW DDWYP QJ K ! frontière de la colonie portugaise de Goa. Les manifestants, qui sont en faveur de l'union de Goa à l'Inde, ont été reconduits par la police à la frontière et relâchés.

Elu président

MONTREAL (PC) — M. Louis Laberge, représentant de l'Association internationale des mécaniciens, a été élu, jeudi soir, président du Conseil des Métiers et du Travail de Montréal. Aucun candidat n'a fait la lutte à M. Laberge.

Conflagration

SAN-DIMAS, Cal. (PA) — Une quinzaine de maisons ont été détruites et une centaine d'autres endommagées, jeudi, par un feu de brousse d'herbe. Au-delà de 600 hommes ont participé à la lutte contre l'incendie. L'évaluation des dommages n'a pas encore été faite.

Enfant retrouvé

MONTREAL (PC) — Un garçonnet de huit ans, Richard Ruel, rapporté disparu depuis lundi dernier, a été retrouvé, jeudi, chez ses parents. Le père de l'enfant avait été incapable de le reconnaître pour lui dire que la famille avait changé de domicile.

Changements révolutionnaires prévus dans l'armée canadienne

Ottawa (PC) — Le lieutenant-général Howard Graham a déclaré hier que des changements "passablement révolutionnaires" vont peut-être se produire dans l'armée canadienne.

Au cours d'une conférence de presse, le nouveau chef de l'état-major général, qui est bilingue, a précisé que plusieurs changements s'imposent, mais ils seront effectués au nom de la révolution, et non pas d'une manière révolutionnaire.

La Bible vous parle

Fort de la grâce, Seigneur, le martyr garde la joie; et quand tu viens le sauver, il goûte un bonheur infini. Tu lui as accordé tout ce que son cœur désirait. (Ps 20, 2-3) (Texte choisi par la Société catholique de la Bible).

Prevention

BALTIMORE (PA) — Des observateurs de la météo ont commencé aujourd'hui à voyager régulièrement entre Baltimore et Port-Rico pour recueillir des observations régulières sur les conditions atmosphériques dans la stratosphère et à la surface de la mer, afin de mieux connaître les ouragans.

Au pénitencier

BUCTOUCHE, N.-B. (PC) — Un homme de 60 ans, Clovis Vautour, a été condamné jeudi à deux ans de pénitencier à la suite d'une querelle survenue, mercredi, lors du mariage de son fils. Durant l'altercation, Vautour a blessé d'une balle à la jambe Raymond Durelle, le frère de la mariée.

Le rendez-vous d'Essendilène

LE RENDEZ-VOUS D'ESSENDILÈNE Par R. FRISON-ROCHE

Lecteurs adultes — Le lieutenant Roland Brevannes, parti en mission à Ténéré, au fond du désert africain, subit le double envoiement du Sahara et d'une Tarzua, Tâllit. Il a cessé d'écrire à sa fiancée, Nicole Saint-Sauveur, une jeune fille sportive qui réside de reprendre son bien Nicole passe en Algérie et s'engage dans le désert sur sa petite voiture, sans trop se préoccuper d'obtenir les autorisations nécessaires ni d'assurer ses ravitaillements en vivres et en essence.

Notre politique extérieure a subi des transformations importantes récemment

ROCHESTER, N.Y. (PC) — Les transformations subies au cours des dernières années par la politique étrangère canadienne ont été aussi frappantes que les changements dans l'économie du Canada, a dit jeudi soir le ministre de la Santé M. Martin.

Reformes proposées à l'éducation légale

OTTAWA (PC) — Le juge en chef J. C. McRuer, de la Cour suprême de l'Ontario, a exhorté jeudi les autorités responsables de l'enseignement du droit à fournir aux étudiants un enseignement spécialisé dans les diverses branches de la profession légale, après l'obtention de leur diplôme.

Denier volé

DALLAS, Texas (PA) — Une femme de 83 a raconté à la police qu'un inconnu s'est introduit dans sa maison pendant son absence, et a volé son ratelier inférieur, qu'elle avait laissé dans une tasse, ainsi que ses deux chats.

Pour le clocher

LAKELAND (PA) — Un ministre protestant de Floride s'est plaint à la police qu'une colonie de picobois avait commencé la démolition du clocher de bois de son église. La police, qui a dit ne pouvoir rien y faire, a soumis le problème à la Commission de la chasse et de la pêche de l'Etat.

Trois morts

KOSCIUSKO, Miss. (PA) — Trois personnes ont perdu la vie quand un appareil à climatisation de l'air a fait explosion dans la cave d'un magasin à rayons. Le gérant de l'établissement, un employé de la compagnie de climatisation, et son fils, sont les victimes.

Nouvel ambassadeur

OTTAWA (PC) — Le Dr Juan Manuel Vasquez Bello, nouvel ambassadeur cubain au Canada, est arrivé jeudi à Ottawa. Il succède à M. Delin H. Pupo Y Proenza, retourné récemment dans son pays.

Enfant retrouvé

MONTREAL (PC) — Un garçonnet de huit ans, Richard Ruel, rapporté disparu depuis lundi dernier, a été retrouvé, jeudi, chez ses parents. Le père de l'enfant avait été incapable de le reconnaître pour lui dire que la famille avait changé de domicile.

Indiens arrêtés à Goa

ICEDSBUGAISE A ARRITTS 71 m années-FWDDW DDWYP QJ K ! frontière de la colonie portugaise de Goa. Les manifestants, qui sont en faveur de l'union de Goa à l'Inde, ont été reconduits par la police à la frontière et relâchés.

Elu président

MONTREAL (PC) — M. Louis Laberge, représentant de l'Association internationale des mécaniciens, a été élu, jeudi soir, président du Conseil des Métiers et du Travail de Montréal. Aucun candidat n'a fait la lutte à M. Laberge.

Conflagration

SAN-DIMAS, Cal. (PA) — Une quinzaine de maisons ont été détruites et une centaine d'autres endommagées, jeudi, par un feu de brousse d'herbe. Au-delà de 600 hommes ont participé à la lutte contre l'incendie. L'évaluation des dommages n'a pas encore été faite.

Enfant retrouvé

MONTREAL (PC) — Un garçonnet de huit ans, Richard Ruel, rapporté disparu depuis lundi dernier, a été retrouvé, jeudi, chez ses parents. Le père de l'enfant avait été incapable de le reconnaître pour lui dire que la famille avait changé de domicile.

Indiens arrêtés à Goa

ICEDSBUGAISE A ARRITTS 71 m années-FWDDW DDWYP QJ K ! frontière de la colonie portugaise de Goa. Les manifestants, qui sont en faveur de l'union de Goa à l'Inde, ont été reconduits par la police à la frontière et relâchés.

Elu président

MONTREAL (PC) — M. Louis Laberge, représentant de l'Association internationale des mécaniciens, a été élu, jeudi soir, président du Conseil des Métiers et du Travail de Montréal. Aucun candidat n'a fait la lutte à M. Laberge.

Conflagration

SAN-DIMAS, Cal. (PA) — Une quinzaine de maisons ont été détruites et une centaine d'autres endommagées, jeudi, par un feu de brousse d'herbe. Au-delà de 600 hommes ont participé à la lutte contre l'incendie. L'évaluation des dommages n'a pas encore été faite.

RADIO-SACRE-COEUR (du 5 sept. au 12 sept. 1955)
Lundi: Pere Claude Desjardins, s.j.: Nos mourants d'aujourd'hui.
Mardi: Pere Claude Desjardins, s.j.: L'instruction par le christianisme.
Mercredi et jeudi: Pere Maurice Gingras, s.j.: Les Béatitudes.
Vendredi et samedi: Pere Gerard Tremblay, s.j.: La promotion chrétienne de la femme.
REGION DE CHICOUTIMI
Chicoutimi: CJMT-1450 7.15 a.m.
Jonquière: CKRS- 590 8.00 a.m.
Alma: CFGT-1270 7.30 a.m.
Roberval: CHRL- 910 8.15 a.m.
CHORALE
FF. Maristes de St-Jérôme du Lac St-Jean — lundi.

# Votre Horoscope

Pour consulter votre horoscope lisez le paragraphe qui figure au-dessous du mois dans lequel tombe votre anniversaire de naissance. Si vous êtes né, dans le 1er juillet, alors consultez le paragraphe au-dessous des dates 22 juin au 23 juillet. En même temps vous apprenez sous quel signe du zodiaque vous êtes né. Dans le cas du 1er juillet, c'est le Cancer. Inutile de dire que l'horoscope n'est considéré ici que comme jeu inoffensif dont les indications n'ont pas une valeur de certitude.

Dimanche, 4 septembre 1955

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL — (LE BELIER)** — Un programme pour la journée vous éviterait bien des ennuis. Ne vous laissez pas aveugler par les offres alléchantes que vous feront des étrangers.

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI — (LE TAUREAU)** — Traitez-vous une ligne de conduite pour aujourd'hui. Commencez votre journée en rendant hommage à Dieu des dons qu'il vous a donnés.

**DU 21 MAI AU 21 JUIN — (LES GÉMEAUX)** — Les indications planétaires sont généreuses surtout en ce qui concerne le domaine sentimental. Reposez-vous en pratiquant le tennis, la natation ou autres sports.

**DU 22 JUIN AU 23 JUILLET — (LE CANCER)** — Une période excellente mais à condition que vous apportiez plus d'attention à vos amis. Une visite agréable et inattendue vous sera faite.

**DU 24 JUILLET AU 23 AOUT — (LE LION)** — Associez-vous à des personnes généreuses et occupez-vous d'œuvres sociales. Un film vous changerait les idées et vous reposerait.

**DU 23 AOUT AU 23 SEPTEMBRE — (LA VIERGE)** — Votre plan semble approuver certaines circonstances qui changeront quel-ques jours de votre vie présente. Des décisions importantes seront prises.

**DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE — (LA BALANCE)** — Une période particulièrement intéressante pour le domaine affectif. De nouvelles relations sont favorisées. Vous rencontrerez des gens sympathiques.

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE — (LE SCORPION)** — Rendez à Dieu les hommages qui lui sont dus. Priez également pour la liberté des peuples et la paix. Les succès vous attendent dans vos entreprises.

**DU 23 NOVEMBRE AU 22 DÉCEMBRE — (LE SAGITTAIRE)** — Commencez votre journée par la prière. Le début de la matinée sera favorisé par des promesses auxquelles vous pouvez vous fier.

**DU 23 DÉCEMBRE AU 21 JANVIER — (LE CAPRICORNE)** — Des situations délicates marqueront la journée. Vous devrez user de beaucoup de tact et de compréhension afin de faire régner l'entente et l'harmonie.

**DU 22 JANVIER AU 20 FÉVRIER — (LE VERSEAU)** — Présentez à vos proches et à vos amis une figure agréable. Les démarches que vous vous proposez de faire peuvent être nuisibles.

**DU 21 FÉVRIER AU 20 MARS — (LES POISSONS)** — Evitez de vous montrer susceptible. Le rendement de votre entourage influencera beaucoup la tournure agréable de la soirée.

Pour ceux qui sont nés aujourd'hui: vous possédez de vastes talents qui peuvent vous ouvrir avec succès la porte de différents métiers, et professions. Vous êtes charitable, indulgent pour vos associés, et travaillant. Vous ne prenez pas assez attention à votre santé. Vous aimez le risque et le danger.

Jour de naissance de: François René, vicomte de Châteaubriand, certain français.

## Visite à Moscou

CAIRE (PA) — Six Journalistes égyptiens ont quitté le Caire jeudi à destination de l'Union soviétique, où ils seront les invités du gouvernement de Moscou.

**CRAMPES D'ESTOMAC COLIQUES** Venez **PRENDRE** **PAINKILLER** Des millions s'emparent

### SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE l'asthme

grâce à **DYSPNE-INHAL**

DYSPNE-INHAL coupe immédiatement les crises d'asthme et de fièvre des foies. DYSPNE-INHAL est un produit perfectionné dans un important laboratoire de France et éprouvé dans le monde entier: il se compose d'une solution médicamenteuse et d'un appareil pulvérisateur permettant de vaporiser par la bouche un véritable brouillard de particules microscopiques qui pénètrent dans les cavités profondes des bronches. De là une action instantanée, un soulagement immédiat. (Quelques coups de poire suffisent pour arrêter la crise.) DYSPNE-INHAL peut être utilisé n'importe où, n'importe quand, grâce à l'atou pratique qui se glisse dans la poche ou le sac à main. DYSPNE-INHAL, éprouvé par le corps médical, soulage les cas les plus désespérés.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

**DYSPNE-INHAL**

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES.

**(LE CANCER)** — Vous devez accorder toute votre attention à l'exécution de votre travail quotidien. Avant de prendre une décision réfléchissez deux fois.

**DU 24 JUILLET AU 23 AOUT — (LE LION)** — Vous recevrez de bonnes nouvelles en ce qui concerne vos amitiés sentimentales. Surveillez votre santé et conservez votre humeur optimiste.

**DU 23 AOUT AU 23 SEPTEMBRE — (LA VIERGE)** — Vous semblez préoccupé des questions d'argent que vous n'avez pas encore réglées. Vos plans seront en faveur surtout dans le cours de l'après-midi.

**DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE — (LA BALANCE)** — Une certaine fatalité semble exister depuis quelque temps; ne vous tourmentez pas car d'après les étoiles la chance vous sourira dans tous les domaines.

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE — (LE SCORPION)** — Vos projets semblent présentement en sommeil mais attention bientôt vous aurez des chances d'avancement. Ayez confiance.

**DU 23 NOVEMBRE AU 22 DÉCEMBRE — (LE SAGITTAIRE)** — Période productive où vous pouvez compter sur la sincérité et l'attachement de vos amis. Des invitations intéressantes vous parviendront.

**DU 23 DÉCEMBRE AU 21 JANVIER — (LE CAPRICORNE)** — Ne vous risquez pas inutilement dans des entreprises dangereuses. Ne confiez pas vos soucis à des personnes que vous ne connaissez pas.

**DU 22 JANVIER AU 20 FÉVRIER — (LE VERSEAU)** — La position d'Uranus semble tourner vers vous tous les avantages de la réussite. Soyez patient, et soyez attentif à tout ce qui passe autour de vous.

**DU 21 FÉVRIER AU 20 MARS — (LES POISSONS)** — Les rayons sont en accord avec vos décisions. Dans le domaine de vos amitiés et de vos amours vous aurez à soutenir des luttes.

Pour ceux qui sont nés aujourd'hui: vous êtes d'un caractère plutôt tranquille. Vous aimez la lecture, la littérature, et vous feriez un excellent journaliste ou un bon romancier. Les réunions mondaines vous font peur et supportez mal le succès que remportent toujours votre conversation facile et convaincante. Les obstacles ne vous inquiètent guère, mais vous êtes lent à résoudre les problèmes, surtout dans le domaine financier.

Jour de naissance de: John Dalton, chimiste anglais; du Marquis De La Fayette, fameux soldat français au cours de la Révolution des Etats-Unis.

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL — (LE BELIER)** — Profitez des influences en cours pour résoudre certains problèmes sentimentaux qui vous tracassent. Demandez l'aide de personnes qui s'intéressent à vous.

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI — (LE TAUREAU)** — Vous aurez besoin aujourd'hui à faire appel à votre énergie et à votre initiative. Des gains et de nouvelles aventures sont à l'horizon.

**DU 21 MAI AU 21 JUIN — (LES GÉMEAUX)** — Les rayons sont favorables à vos nouvelles ambitions. Vous devez envisager les moyens cependant d'améliorer le plus tôt possible votre situation financière.

**DU 22 JUIN AU 23 JUILLET — (LE CANCER)** — Vous aurez de nouvelles responsabilités. Les industriels, les commis, les sténographes, les mécaniciens, seront en faveur aujourd'hui.

**DU 24 JUILLET AU 23 AOUT — (LE LION)** — Le calme et la patience seront les principaux moyens de vous conduire au but. Si vous rencontrez des problèmes, soyez patient et réfléchissez.

**DU 23 AOUT AU 23 SEPTEMBRE — (LA VIERGE)** — Dans les conversations, adaptez-vous aux personnes qui vous entourent et ne donnez pas trop bruyamment vos opinions, laissez-les deviner.

**DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE — (LA BALANCE)** — Vos affaires en général sont de plus en plus encourageantes. Les événements en cours vous aideront à réaliser vos projets que ce soit dans l'ordre professionnel ou sentimental.

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE — (LE SCORPION)** — La position de la planète Mars vous conseille de vous occuper particulièrement de votre famille et de vos amis.

**DU 23 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE — (LE SCORPION)** — Les rayons de Jupiter cachent quelque mystère. Il se peut que d'ici quelques jours, vous recevrez des nouvelles désagréables.

**DU 23 OCTOBRE AU 21 JANVIER — (LE CAPRICORNE)** — Tenez un compte exact sur vos dépenses pour vous épargner de fâcheuses surprises. Ne soyez pas indécis devant une décision à prendre.

**DU 22 JANVIER AU 20 FÉVRIER — (LE VERSEAU)** — Certaines affaires semblent vous préoccuper et nuirent à votre santé. Veillez à diviser vos responsabilités pour quelque temps.

**DU 21 FÉVRIER AU 20 MARS — (LES POISSONS)** — Des disputes ou des controverses risquent de compromettre votre prestige. Soyez prudent et surtout surveillez vos sujets de conversation.

Pour ceux qui sont nés aujourd'hui: vous avez une nature plutôt indolente. Vous êtes lent dans le travail mais vous aimez que le travail soit fait avec précaution et même avec minutie. Vous aimez les arts, particulièrement la sculpture et la musique. Vous avez même beaucoup de talent pour cette dernière et vous pourriez vous faire une carrière brillante dans ce domaine.

## La loi du Travail

Ce soir-là, le sion chez les Pernyve, jetait une lueur bleue de fluorescent par ses fenêtres ouvertes. Depuis plusieurs mois, c'est-à-dire, depuis la faillite de l'usine de statues de plâtre, de Georges Pernyve, la visite se faisait rare. La famille, comprenant le père, la mère, deux grands garçons et trois filles s'éclaircissait de ce manque de relations. Tous les avait laissé tomber. Sur la rue on le regardait maintenant de haut et seul l'oncle Tom, "le Philosophe" comme on l'appelait, avait encore une pensée pour eux. Droit sur son fauteuil, ses traits sympathiques étrangement éclairés par une petite lampe bleue posée sur la table, il traitait de ses longues heures de réflexion, les conclusions ou l'histoire de la faillite. Mais il ne désirait la faire connaître qu'à son frère Georges. C'est pourquoi ils étaient restés seuls, l'un en face de l'autre.

— Mon cher Georges, dit-il en s'adressant à son frère, tes statues de plâtre n'ont pu tenir debout et tu en es l'unique responsable.

— Tu as l'air de croire Thomas que j'étais le seul homme à travailler dans cette usine. L'argent a manqué, voilà tout.

— Tu sais bien, Georges, que des sommes d'argent fabuleuses étaient à ta disposition. Tu les as mal dirigées, ou plutôt tu ne les as pas dirigées du tout. La Loi du Travail n'était pas là pour les secourir.

Georges Pernyve supportait mal, le regard accusateur qui se jetait sur lui. Il savait fort bien qu'il manquait de vaillance, et qu'il avait toujours considéré le travail comme quelque chose de secondaire. Il demanda cependant inépuisable:

— Veux-tu dire que je suis paresseux?

Pour toute réponse, l'oncle Tom, tira de son énorme cigare une bouffée de fumée et la rejeta lentement dans l'air.

— Aujourd'hui, c'est le cinq septembre sourit-il moqueur sais-tu ce que cela signifie?

— Oui... oui... dit craintivement Georges, c'est la Fête du Travail. Mais où veux-tu en venir?

— Je jure à tous ceux qui comme toi, font de tout dans leur vie excepté de travailler. Et pourtant, il faudrait que tu réfléchisses, jusqu'à quel point la vie est vide sans travail. Tu t'épargnes les plus belles joies, celles de sentir que tes efforts ont créé quelque chose, qu'ils ont contribué à l'avancement de ton usine de l'entretien de ta famille, au gain de ton ciel, etc..

Ce visage vieillu qui dégage la tristesse, l'ennui, le vide, tu ne l'aurais plus si tu n'étais pas un hors-la-loi. Tu te fiches du travail, tu t'en éloignes le plus possible. Les résultats sont peu intéressants, une faillite, une maison presque entièrement démeublée, un visage morne et fatigué et ton frère Tom qui... te harcèle de reproches et de sermons. Et l'oncle Tom de parler pendant plusieurs heures.

— Je vois et j'ai eu tort d'attendre après une faillite pour comprendre la vérité de ce que tu dis, conclut le pauvre Georges. "Dieu a dit, tu gagneras ton pain à la sueur de ton front". Je fais partie de ceux qui ont fait les sourds à cet ordre divin, et je le regrette...

— Je souhaite que tes fils ne suivent pas ta trace...  
Raymonde

## Decorations sous-fer



7052 by Alice Brooks

Une verge seulement de matériel vous suffira pour confectionner ce joli tablier. Les fleurs sont imprimées sous-fer.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de VINGT-CINQ SOUS (25c) en argent, avec votre nom, votre adresse, le nu du patron à: LE PROGRÈS DU SAGUENAY, 316 ave. Labrecque, Chicoutimi.



MARIAGE POTVIN-LESSARD: A l'église du Christ-Roi, de Chicoutimi, a été béni le 6 août le mariage de M. Jacques Potvin, fils de M. et madame Henri Potvin, d'Arvida, avec Mlle Huguette Lessard, fille de M. et madame Charles-Eugène Lessard, de Chicoutimi.

## Mariages

**MARIAGES: GIRARD-BOUCHARD**

En l'église du St-Nom-de-Jésus, à huit heures, ce matin, M. l'abbé Claude Michaud a béni le mariage de Mlle Béatrice Bouchard, fille de M. et Mme Antonio Bouchard, de Chicoutimi, avec M. Cyrille Girard, fils de M. et Mme Cyrille Girard, de St-Ambroise. M. Girard était le témoin de son fils. Pour la circonstance l'église était décorée de corbeilles de glaçons blancs et roses. Madame Antonio Tremblay exécuta un programme religieux pendant la messe. La mariée, au bras de son père, portait une robe longue ballerine, de satin broché blanc, le corsage était orné d'un collet châle découpé en pétales dont le même motif de sa manche longue se répétait sur sa main. Sa jupe aux lignes très simples était ornée d'un large panneau plissé Soleil en tulle de nylon blanc et drapé à l'arrière. Son court voile était retenu par un petit béguin de même tissu, une cascade de roses Sweetheart composait son bouquet. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception groupait les invités à l'Hotel Au Castel, après quoi, les nouveaux époux partirent pour voyage. A son départ, Mme Girard portait un costume de lainage français bleu-marine garni de blanc et était coiffée d'un chapeau de même tissu garni d'une fantaisie de cristalettes et de ses accessoires bleu-marine.

**PAGE-LEGAULT**

Ce matin, à dix heures, en la cathédrale de Chicoutimi, décorée pour la circonstance d'une profusion de glaçons blancs et de palmes, a été célébré, par le Rvd Père Lorenzo Gauthier, C.S.V. le mariage de Mlle Raymond Legault, fille de M. et Mme J. Armand Legault, de Chicoutimi, avec M. Marc Page, fils de M. Alfred Page, décédé, et de Mme Page, également de Chicoutimi. Pendant la messe, Mme Antonio Tremblay touchait l'orgue, tandis que M. Maurice Gravel était soliste. MM. Pierre et René Legault ainsi que M. Maurice Page et Gaston Gagné plaçaient les invités. La mariée, accompagnée de son père portait une robe de Poul de soie blanche à motifs de fleurs satinées, son corsage très ajusté était orné d'un double collet formant un décolleté bateau, sa manche longue se terminait en pétale sur la main. Sa jupe très vapoureuse se prolongeait en un léger mouvement de traine, son long voile de tulle illusion était retenu par un petit béguin de même tissu que la robe, et tenait à la main une cascade de comédor blancs.

Mlle E. Fradette dame d'honneur portait une robe de poul de soie bleu Wedwood de même style que celle de la mariée, un petit béguin de même tissu et une gerbe de pompons bleus et blancs. M. Hu-

# CARNET SOCIAL

ne robe de crêpe bengaline Max Dior, des accessoires beige, des roses thé à l'épaule. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception à l'Hotel Chicoutimi. M. et Mme Marc Page partirent pour les Laurentides. Pour voyager, Mme Page portait un costume de lainage bleu fumé, un chapeau de plumes blanches et des accessoires de cuir verni. A leur retour M. et Mme Page résideront à Alma.

Keewatin, Ontario, un centre renommé pour ses moulins à fleur et ses moulins à scie dans la région du Lake of the Wood, porte un nom Ojibway qui signifie "la demeure du vent du nord-Ouest".

### Mots croisés

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

- HORIZONTALEMENT**
- 1 - Ancienne dame romaine - Ancienne forme de cuir.
  - 2 - Gros perroquet de l'Amérique du Sud - La planète que nous habitons.
  - 3 - Nom vulgaire de la veronique des prés.
  - 4 - Eperon des navires anciens.
  - 5 - Partie de plaisir - Faire torer.
  - 6 - Note de la gamme - Egratignot.
  - 7 - Coup, revers - Fleuve côtier de France.
  - 8 - Louangeur, flatteur.
  - 9 - Rivage d'une rivière.
  - 10 - Tromperie au jeu.
  - 11 - Donner de l'air - Orecte.

### Solution du problème d'hier

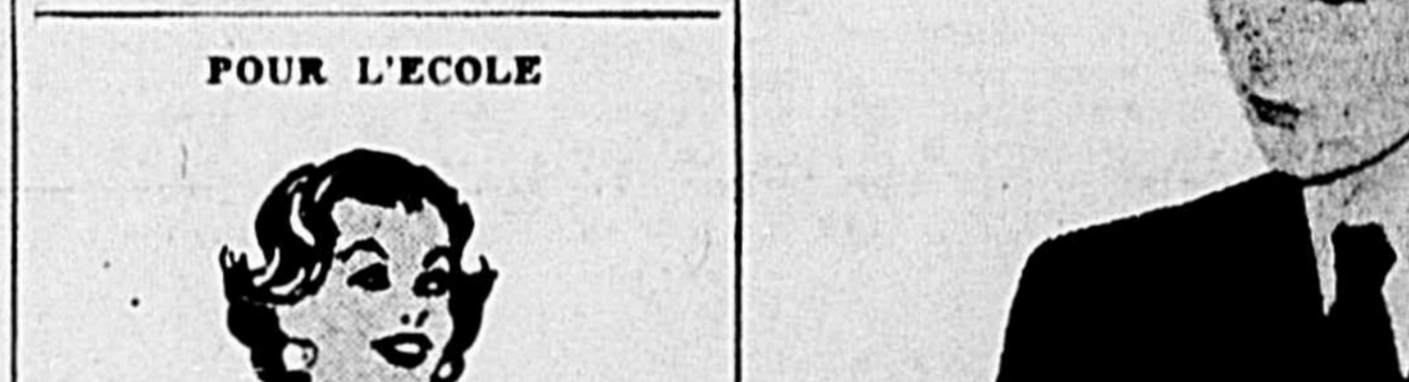
M	A	L	T	E	U	R	C	R
A	N	E	T	R	E	I	L	L
U	S	T	I	O	N	T	A	I
V	H	C	E	T	O	I	N	E
I	M	A	N	S	O	U	E	S
E	R	E	A	T	O	D	S	
T	A	G	E	T	E	P	O	I
T	O	I	R	O	S	E	R	I
E	R	Q	U	E	L	I	N	N
T	U	L	I	N	O	C	E	
R	E	E	L	E	M	E	N	T

**POUR L'ECOLE**

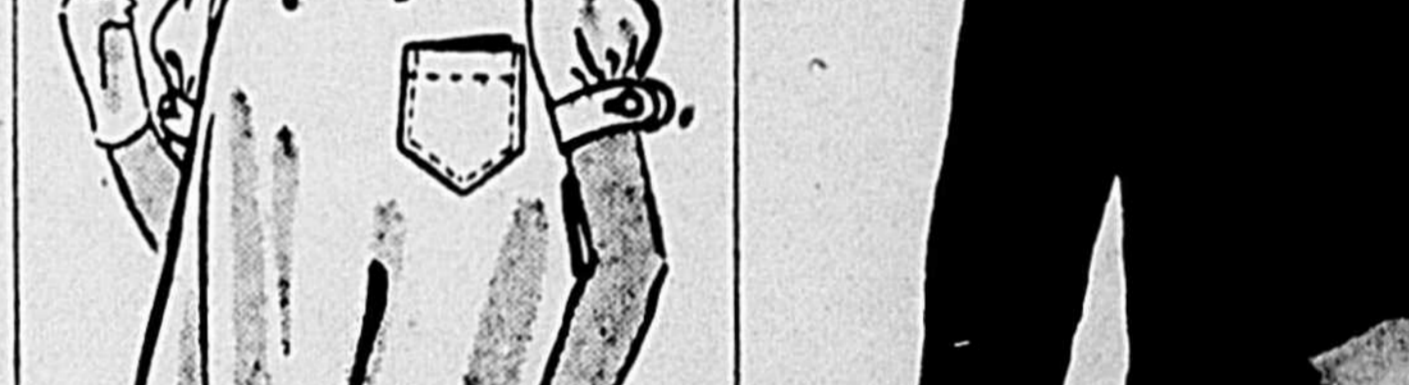
La petite fille qui se rendra bientôt à l'école sera fière de porter ce joli jumper, élégant et pratique.

Patron 4808: grandeur 6, 8, 10, 12, 14. La grandeur 10 est reliée pour le jumper 2 verges et sept-huitièmes de 25 pouces; pour la blouse une verge et demie.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de TRENTE-CINQ SOUS (35c) en argent, avec votre nom, votre adresse, le nu du patron et la grandeur requise à: LE PROGRÈS DU SAGUENAY, 316 Ave. Labrecque, Chicoutimi.



4843  
SIZES  
10-20  
by Anne Adams



Le blazer bleu-marine avec pantalon gris est un modèle maintenant accepté tant par les écoles primaires qu'universitaires. Les multiples qualités et pointures de ces vêtements signifient que cet ensemble sera trouver à cent prix différents. Mais la qualité qu'exige l'étudiant est un item qui se trouve particulièrement chez LESSARD sur la COTE qui ne craint pas d'affirmer qu'à valeur égale ses prix sont imbattables.

## Recette du jour

**POULET FRIT DANS LA PATE, POUR DEUX**

- eau bouillante 2 à 3 cuil. à table de beurre
- 1 grosse poitrine de poulet 1/4 tasse de farine tamisée
- 1/2 cuil. à thé de sel 1/4 tasse de soda à pâte
- quelques feuilles de céleri 1/4 cuil. à thé de sel
- 1 tranche d'oignon 1 pincée d'origan
- 1 petite carotte 6 cuil. à table de lait
- 1/4 t. de glutamate de monosodium

Essuyez le poulet avec un linge propre humide. Placez-le dans une marmite avec de l'eau bouillante en quantité suffisante pour tout juste le recouvrir. Ajoutez le sel, les feuilles de céleri, l'oignon, la carotte et le glutamate de monosodium. Couvrez la marmite d'un environnement une heure jusqu'à tendreté. Si vous utilisez une marmite à pression, suivez les instructions du fabricant et cuisez à 15 livres de pression pendant 20 minutes. Sortez le poulet du bouillon, couvrez et placez au réfrigérateur. Lorsque la viande est froide, séparez-la de l'os de poitrine en deux grands morceaux au moyen d'un couteau pointu. Enfoncez la pointe du couteau horizontalement dans le milieu de chaque morceau de viande et glissez environ une cuillerée à table de beurre dur. Appuyez sur la viande tout autour du beurre pour enfermer complètement celui-ci. Enveloppez dans du papier ciré et placez au réfrigérateur.

De vingt à trente minutes avant le service, faites de la pâte à frire, avec la farine, le soda à pâte et le sel tamisés ensemble et mélangés avec l'origan (oregano) et le lait jusqu'à obtenir une consistance molle. Couvrez le poulet complètement avec la pâte à frire et réfrigérez jusqu'au moment de la cuisson. Faites frire dans la graisse profonde ou dans une couche d'environ un pouce dans une poêle à frire profonde. La graisse doit être assez chaude pour brunir un cube de pain de 30 secondes. Placez le poulet dans la graisse avec des pincées ou deux fourchettes pour éviter les éclaboussures. Egouttez en tournant une fois si nécessaire pour faire dorer également. Cuisez et servez sans tarder. Il faut que quelques minutes pour que le poulet soit chaud et l'enrobage doré. Si vous devez attendre pour servir, placez dans un four chaud. Recette pour 2 portions.

### SOLUTION

## CARDA

FOIE-REINS-VESSIE-DIGESTION

Dans toutes les pharmacies

## MARISE DUCLAU et sa famille



## par McEvoy et Striebel



## ANDRAKE, LE MAGICIEN



## par Lee Falk et Ray Moore



Pour un résultat sûr servez-vous des annonces classées

TARIFS PETITES ANNONCES

Minimum par insertion (17 mots) 50c pour tout mot additionnel: 10c

AGENTS DEMANDES FAITES \$100.00 PAR SEMAINE

AGENTS VENDEURS

CARTES DE NOEL

CARTES DE NOEL ENR

AGENTS VENDEURS GAGNEZ DE L'ARGENT

EMPLOIS DEMANDES, HOMMES

CHAMBRES A LOUER

FEMMES, FILLES DEMANDES

GOVERNEMENT DU CANADA

FOURRURES

HOMMES DEMANDES

EMPLOIS DISPONIBLES au Canada

A LOUER

A VENDRE MAISON avec grand emplacement

OCCASIONS D'AFFAIRES

A VENDRE UN BUNGALOW de 5 pièces

UN BUNGALOW neuf de 5 pièces

UN POSTE de service à essence

UN CHALET d'été situé sur la rivière Chicoutimi

ALMAS BRASSARD Courtier en immeubles

PAS DE CHEVEUX GRIS

PAS DE CHEVEUX GRIS

Deux autres... les gars de Jacques Gagnon

OCCASION EXCEPTIONNELLE

A VENDRE UN BUNGALOW de 5 pièces

UNE PROPRIÉTÉ de 7 pièces

UN BUNGALOW neuf de 5 pièces

UN POSTE de service à essence

ALMAS BRASSARD

PAS DE CHEVEUX GRIS

PAS DE CHEVEUX GRIS

Messages aux... (Suite de la 1ère page)

S.H. le maire A.-R. Blanchard

A l'occasion de la FETE DU TRAVAIL

Dr Antonio Auger, M.A.L., député provincial

Puisent ces artisans, demeurant toujours soucieux

Me André Gauthier, M.L., député fédéral

Je formule également le vœu que cette longue fin de semaine

M. Damase Maltais, président des Syndicats Nationaux

Tony Trabert... (suite de la 7e page)

Raymond Laroche... (suite de la 8e page)

Le CHAMPIONNAT de simple senior masculin

Pour ce dernier, un autre match fut disputé hier soir

La prochaine finale du simple junior masculin

Leviss Brassard, publiciste.

Tony Trabert... (suite de la 7e page)

Loi pour la Protection des Eaux Navigables

La COMMISSION HYDROELECTRIQUE DE QUEBEC

COMMISSION HYDROELECTRIQUE DE QUEBEC

Cartes Professionnelles

Gauthier & Tremblay, C.A. COMPTABLES AGRES

ROBERT RACINE COMPTABLE AGREE

Bou langer, Fortier & Rondeau, c.a. Maurice Bou langer

DELISLE & LAQUERRE J.-L. DELISLE

PAUL NADEAU ARPEUTEUR-GEOMETRE

LAMONTAGNE & GRAVEL ARCHITECTES

GAGNON & BERGERON COMPTABLES AGRES

VAILLANCOURT & CORRIVEAU ARPEUTEUR GEOM.

Desgagné & Boileau ARCHITECTES

LES ENTREPRISES D'HABITATION INC. LEA

Dr Paul Riverin CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr Victor Gladu CHIRURGIEN-DENTISTE

Pierre Beaulieu Membre "Million Dollar Round Table"

Henri Gagnon & Fils ASSURANCES GENERALES

Pierre-E. Laberge Courtier Général d'Assurances

Gustave Claveau ET FILS ENR.

Maurice Monette, o.d. OPTOMETRISTE

Dr Daniel Warren O.D. OPTOMETRISTE

Dr Daniel Warren O.D. OPTOMETRISTE

LE DIMANCHE 11 SEPTEMBRE DANS TOUTES LES EGLISES DU CANADA COLLECTE DES CHARITES PAPALES ET DES VICTIMES DE LA GUERRE

LES ENTREPRISES D'HABITATION INC. LEA COURTIERS D'IMMEUBLES NEW REALTIES CORPORATION

# Les Alouettes débutent la saison vs les Rough Riders

**MONTREAL PC** — Les Alouettes de Montréal élimineront deux importés de l'an dernier et un nouveau-venu pour leur jeu d'ouverture de la saison du Big Four, aujourd'hui, alors qu'ils feront face aux Rough Riders d'Ottawa.

Le club montréalais a remis hier sa liste de 10 importés, limite permise par les règlements du Big Four, même si les clubs ont encore une autre semaine avant de déclarer la liste finale des 10 qu'ils conserveront. Après cela, des remplacements pourront être effectués jusqu'à la mi-octobre à condition de ne pas dépasser la limite de 10.

Les joueurs écartés pour la joute d'ouverture sont le demi-arrière Chuck Hunsinger, qui se rétablit d'une blessure; le bloqueur Jim Stator et le demi-arrière Dick Ochoa, un gars du Texas récemment acquis du club Edmonton. Quatre nouveaux importés subiront leur baptême du feu dans le football canadien avec les Alouettes. Ce sont Al Mackowicki, bloqueur de la Floride; les arrières Pat Abbruzzi, du Rhode Island;

Jo Anderson, de l'université du Kansas, et Emil Radik, récemment acquis des Colts de Baltimore de la ligue Nationale de football. Les six autres importés, tous membres de l'équipe de l'an dernier, sont les extérieurs Hal Patterson et Red O'Quinn, le quart-arrière Sam Etcheverry, le centre Tom Hogo, le bloqueur Tex Coulter et le garde Ray Ciera.

Pour les Rough Riders d'Ottawa, le pilote Chan Caldwell a nommé vendredi le quart-arrière Don Bailey pour commencer la saison contre les Alouettes. Les deux clubs joueront leur deuxième partie à Ottawa, lundi, fête du travail. Caldwell a toutefois déclaré qu'il se peut que Gene Rossi soit utilisé lundi ou le samedi suivant. Bailey a été obtenu dans un échange avec les Tiger Cats de Hamilton durant la saison d'entraînement.



**FIN DECEVANTE D'UNE COURSE ENTRE 2 CHAMPIONS:** — Impressionnant victoire de NASHUA mais piètre fin de course, disaient les amateurs après la fin du grand match de mercredi après-midi. Chicago entre Nashua et Swaps, les deux fameux trois ans du monde du turf. Cette photo nous fait voir Nashua arrivant au fil d'arrivée six longueurs et demie en avant de son rival. Nashua a ainsi remporté la bourse de \$100,000 allant totalement au vainqueur.



**AUCUNE ANIMOSITE:** — Le jockey Willie Shoemaker, à droite, a un sourire pour Eddie Arcazo, qui pilota Nashua à une bourse de \$100,000 et une victoire sur Swaps. Arcazo a déclaré: "Nashua a couru magnifiquement et a fait tout ce que je lui ai demandé". Nashua a payé à ses partisans au pari mutuel \$4,40 pour \$2. Shoemaker, qui conduisait également Swaps quand il vainquit Nashua dans le derby du Kentucky, a dit de son côté: "Swaps a essayé, mais il n'a pu réussir. Je ne recherche aucune excuse, mais je crois qu'il n'a pas beaucoup aimé la piste. Il a trimé dur tout le long du parcours et ne s'est pas comporté trop bien".

# Belle performance de Ford au monticule pour New-York

**NEW-YORK PA** — Avec l'aide de Whitey Ford, et de Mickey Mantle, qui a cogné un circuit de trois points dans la sixième manche, les Yankees de New-York ont vaincu les Senators de Washington par 4-2, hier, pour demeurer plus que jamais dans la course au championnat de la ligue Américaine.

Ford, un solide gaucher, a blanchi les Senators sans leur donner un hit durant six manches et un tiers, puis il fut frappé pour un simple par Carlos Paula et deux points mérités.

Billy Martin, jouant sa première partie après un séjour de 14 mois dans l'Armée américaine, a déclenché l'offensive des Yankees dans la sixième manche avec un simple. C'était son deuxième coup sûr de la joute, ayant cogné un double dans la troisième manche. Yogi Berra envoya Martin au troisième avec un autre simple et Mantle,

frappant à gauche contre le droitier Bob Porterfield, expédia le premier lancer dans les estrades du champ droit. C'était son 36e circuit de la saison.

Elston Howard, frappant en relève, a cogné un triple contre Mickey McDermott, le troisième lanceur du Washington, pour faire clenché le marbre à Mantle dans la huitième manche. New-York 000 000 200-2 1 0 Washington 000 003 01x-4 11 1 Porterfield, Stone 7 McDermott 8 et Fitzgerald; Ford et Berra. P-Porterfield. C: NY-Mantle.

# 80 cyclistes inscrits au Tour du St-Laurent

**QUEBEC PC** — Environ 80 cyclistes canadiens et américains, se disputant \$3,000 en prix, entreprennent aujourd'hui la première étape du Tour du St-Laurent, une course trois jours et de 415 milles.

La course inspirée du fameux Tour de France, est un voyage Québec-Montréal, aller et retour, en cinq étapes. Il y aura des gagnants après chaque étape.

La première étape pour la course totale ira au cycliste ayant conservé le meilleur temps général. Le marathon débutera au cœur de la Vieille-Capitale à 10 heures ce matin. Le maire Wilfrid Hamel donnera le signal officiel du départ.

à 85 milles de Montréal et à 82 milles de Québec. Durant la course, quatre sprints seront disputés pour des prix spéciaux. Des marchandises d'une valeur de \$700 seront remises au vainqueur de la course. Le reste sera divisé entre les gagnants des étapes ou ceux qui auront conservé le meilleur temps combiné.

**Les Russes à l'expo**  
TORONTO (PC) — Les neuf experts agricoles soviétiques en tournée au Canada visiteront lundi l'Exposition nationale canadienne à Toronto. On leur servira du caviar canadien.

Syracuse 210 000 250-10 13 2 Buffalo 200 000 200-4 8 3 Owens, Zinker (7) et Command, Heyman (8); Stump, Schultz (7) Fletcher (8) Rozman (9) et Streuli.

La première étape se terminera à Drummondville, une distance d'environ 120 milles. Les concurrents passeront la nuit à cet endroit et assisteront à une messe spéciale dimanche, avant d'entreprendre l'étape de 43 milles qui les conduira à Sherbrooke. L'étape suivante ira jusqu'à Montréal et sera de 80 milles. Le voyage de retour se fera par la voie nord du St-Laurent. Il n'y aura qu'un arrêt, à Trois-Rivières.

## DEVENEZ OFFICIERS DANS LA MILICE CANADIENNE Jeunes Gens...

âgés de 17 à 24 ans, possédant une onzième année ou l'équivalent, sérieux, vous avez l'opportunité de suivre les cours d'officiers Cadets au REGIMENT DU SAGUENAY (mit). Deux soirs d'entraînement par semaine, paye intéressante, possibilité d'obtenir une commission d'officier.

**RENSEIGNEZ-VOUS AU MANEGE DU REGIMENT DU SAGUENAY A CHICOUTIMI**  
Téléphone: 4-3712

# Ernie Banks établit un nouveau record

**Le brillant arrêt-court des Cubs de Chicago a frappé son 40e circuit de l'année pour briser un record**

**CHICAGO (PA)** — Ernie Banks a établi un nouveau record dans les majeures pour un arrêt-court en frappant hier son 40e circuit de la saison, tandis que les Cubs de Chicago écrasaient les Cardinals de St-Louis par 12-2.

Banks, jouant sa deuxième saison complète dans les majeures, a brisé le record de Vern Stephens établi en 1949, avec 39 circuits, alors qu'il jouait pour les Red Sox de Boston.

Banks a frappé son quatre-butts durant la deuxième manche alors que Chicago marqua huit points. Il avait frappé un simple au début de la même manche.

Chicago compta deux points dans la troisième et dans chacune des 6e et 7e alors que Randy Jackson et le receveur Walker Cooper cognèrent des circuits.

Les Cubs ont récolté 14 coups sûrs contre quatre lanceurs du St-Louis Paul Minner a lancé toute

la partie pour les vainqueurs, allouant 11 hits, dont un circuit de Wally Moon à la neuvième manche. St-Louis 001 000 001-2 11 2 Chicago 082 001 10x-12 14 0 Paholsky, Lapalme (2) Mackinnon (3) McDaniel (7) et Sarni, Burbrink (4); Minner et Cooper.

# Les Red Sox victorieux à Baltimore 8-3

**BALTIMORE (PA)** — Les Red Sox de Boston ont combiné quatre de leurs huit hits avec une erreur. À la huitième manche de la joute de vendredi soir, et ont enregistré quatre autres buts qui leur ont permis de défaire les Orioles de Baltimore par 8-3.

Sammy White a accordé à Jackie Jensen un coup de circuit qui est venu briser une égalité de 3-3 avant l'ouverture de la huitième manche. Le deuxième but Fred Marsh a ensuite élargi la marge en échantant un roulant ordinaire de Gray Hatton et en permettant un double jeu.

Jim Piersall a exécuté un second homerun et Bill Goodman a ensuite croisé le marbre à deux reprises. Ce ralliement a permis à Keo Kieley, qui a pris place au monticule à la sixième, de lancer sa troisième victoire. George Zuverink, qui a pris la relève à la même manche, a subi son 10ème revers en 12 parties. Deux erreurs du premier but Bob Hale ont finalement laissé les Red Sox enregistrer un autre point dans la neuvième.

Boston 000 120 041-8 8 0 Baltimore 020 001 000-3 7 4 Cincinnati 000 100 100-2 7 0 Milwaukee 000 000 000-0 6 1 Fowler et Burgess; Spahn, Paine (9) et Crandall.

P-Spahn. C: CIN - Kluszewski, Bridges.

Les exportations ont compté pour un cinquième du revenu national du Canada au cours de la période de 1950 à 1954. Comparativement, les exportations aux Etats-Unis ne sont que le vingtième du revenu national — un argument souvent mis de l'avant par les protagonistes de l'immigration au Canada.

# Semaine du baseball à Arvida du 1er au 5

**Joué (DNC)** — L'Association des Etudiants d'Arvida marquera par une semaine dite du baseball, allant du premier au 5 septembre, le 8e anniversaire du Baseball Etudiant dans la Ville d'Aluminium, le baseball le plus en performance dans la région.

Cette semaine du baseball a été inaugurée hier soir, d'abord par une joute hors concours présentée au Parc Central entre la Banderie d'Arvida, champion de la cédule régulière de la Ligue Senior Régionale, et une équipe d'Étoiles de la Ligue Etudiante d'Arvida.

Jeudi soir encore, cette fois au Centre de récréation, Son Honneur le maire Louis Fay, a procédé à l'ouverture officielle de la semaine, suivi d'un magnifique concert de Fanfare, spécialement dédié aux étudiants. Hier soir, vendredi à 6 heures 15, au Parc Central, une autre joute de baseball hors concours entre les champions de la Ligue Senior et une équipe d'étoiles de la Ligue Junior. Chaque soir, nous vous annonçons le programme de la soirée et le lendemain. Durant toute la période de cette semaine du baseball à Arvida, les étudiants vous offriront des rubans souvenirs en vue de lever des fonds capables de faire progresser leur association.

Il y a cette année, 8 clubs dans le baseball étudiant, 4 clubs Senior et 4 clubs Junior. Samedi il y aura baseball-thon de une heure de l'après-midi à 8 heures le soir. Ce baseball-thon consiste en une série de joutes très courtes, entre tous ces clubs, sur au moins 2 terrains de baseball à la fois.

Cette semaine du baseball Etudiant d'Arvida se clôturera par la présentation d'une joute hors concours opposant une équipe d'étoiles de la Ligue Senior d'Arvida et une équipe d'étoiles de la Ligue de Baseball Juvenile de Jonquière-Kénogami. Il sera donc très intéressant de suivre toutes ces manifestations sportives étudiantes à Arvida, pour la cause du baseball.

Voilà maintenant le programme qui sera suivi pour la fin de semaine.

Aujourd'hui de 1h. p.m. à 8h. p.m. Parc Central et Moritz "Baseball-thon".

Dimanche 8h.30 p.m. Eglise St-Jacques d'Arvida: Grand-messe pour les étudiants.

2h.30 a.m. Au Parc Central: Joute du régional, entrée gratuite, pour membres de l'Association des Etudiants munis d'une carte. Présentation de trophées.

Lundi — 2 heures a.m. Parc Central: Club Étoile Senior vs un Club Étoile de Jonquière.

# Tony Trabert est encore le meilleur joueur, Talbert

Le capitaine Billy Talbert, de l'équipe américaine de la coupe Davis, insiste encore aujourd'hui sur le fait que Tony Trabert est le meilleur joueur de tennis au monde, mais il ajoute que les joueurs de tennis de la Californie devront sortir de leur coquille pour sauver la situation du tennis aux Etats-Unis. La finale de la coupe Davis a été une déception. Voici les commentaires:

1. — "Trabert n'avait pas joué assez souvent au tennis avant les grands matches contre les Australiens.

2. — "L'Australie possède des joueurs de tennis de fort calibre et peut conserver la coupe Davis, au cours des dix prochaines années.

3. — "Sammy Giammalva, de Houston, Texas, et Barry MacKay, de Dayton, Ohio sont les deux jeunes joueurs de tennis les plus prometteurs aux Etats-Unis.

Prenant ces points de vue en considération, plus le fait que Art Larsen, de San Leandro, déjà considéré à 27 ans comme un vétérán et Gil Shea, de Los Angeles, sont

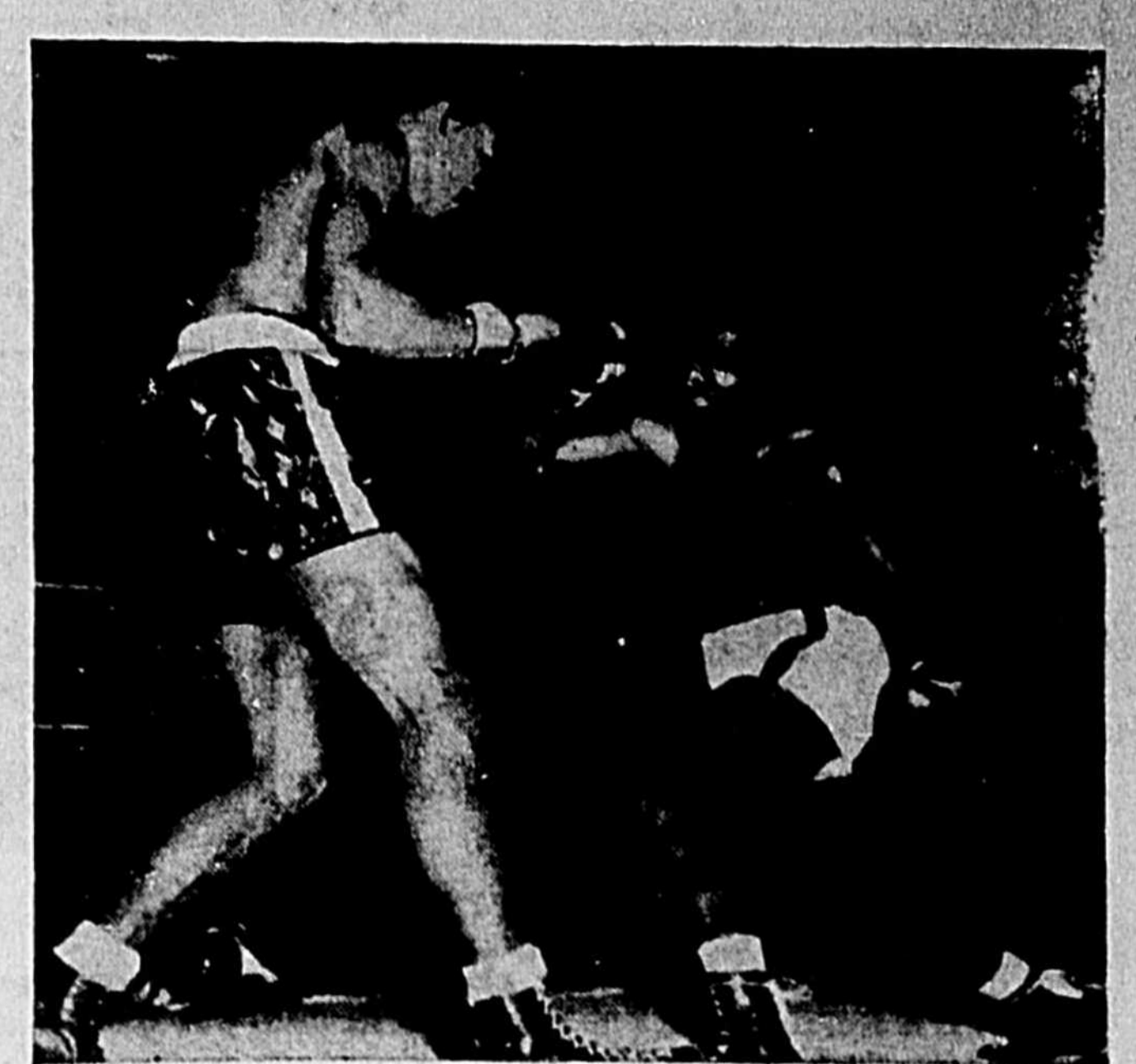
meilleure preuve est de nommer quelques super-étoiles modernes du tennis nés dans cet Etat. La liste impressionnante comprend les noms de Don Budge, Gene Mako, Ellsworth Vines, Bobby Riggs, Jack Kramer, Joe Hunt, Ted Schroeder et Billie Pinky.

Ces joueurs étaient des tennismen innés. L'habileté de ces athlètes a permis aux Etats-Unis de garder la suprématie du tennis pendant plusieurs années.

Trabert possède encore une chance de prouver que Talbert ne parle pas à travers son chapeau en le proclamant le meilleur joueur de tennis amateur au monde. Trabert a gagné le championnat de Wimbledon et il peut regagner le prestige perdu en battant pavillon en (suite à la 6e page)



**NOUVEAU RECORD:** — Un effort soutenu dans le dernier "sprint" par Lella Buckland lui permettait de gagner la course de deux milles au tournoi-invitation à London's Charlton, pour établir un record non officiel de 11:1.8.



**DERNIER EFFORT D'UN EX-CHAMPION:** — Tommy "Hurricane" Jackson, se prépare à recevoir une gauche de l'ex-champion Ezzard Charles, au deuxième round, mais il l'a martelé par la suite pour remporter une décision unanime après dix rounds de leur combat disputé à Cleveland. Jackson, qui avait dansé et bondi autour du rusé Charles durant neuf rounds, absorbant ses plus durs coups, déclencha une ruée au 10e. Il poursuivit Ezzard d'un coin à l'autre, mais il ne pouvait l'asseoir pour de bon.

# Main passe en 2e ronde

**FOREST HILLS, N.Y. (PC)** — Lorne Main, de Vancouver, est passé hier en deuxième ronde des championnats de tennis sur gazon des Etats-Unis en défaisant William Rose, de Quantico, Virginie, en trois sets consécutifs, 6-0, 7-5, 6-2.

Don Fontana, de Toronto, a été éliminé par l'Australien Malcolm Anderson, 6-4, 6-2, 6-4.

Rex Hartwig, membre de l'équipe australienne de la Coupe Davis, a défait Nadin Hajar, du Liban, 6-1, 6-1, 6-3.

Neal Fraser, un autre membre de l'équipe australienne, a eu peu de difficulté à éliminer Calvin MacCracken, de Tenafly, N.J., 6-3, 6-3, 3-6, 6-2.

Tony Trabert, le premier favori du tournoi, a facilement disposé de Roger Becker, d'Angleterre, 6-0, 6-4, 6-1. Parmi les autres vainqueurs de la première ronde, on trouve Gardner Mulloy, de Denver, Colorado, Enrique Moreau, d'Argentine, et Dosei Kamo, du Japon.

**Courses à Jonquière...** (suite de la 8e page)

l'excellent programme de Courses sous Harnals, dimanche après-midi à 2 heures, à la Piste Régionale de Jonquière.

Voilà maintenant le programme plus en détail. Course No 1: Bourse \$100. Doctor Direct H. Mr Falla, Clément Dale, Héros Calumet, Mr Bugbee, Hava Réal Guy, Scotch Ship, Brownie et bondi autour du ruse Charles durant neuf rounds, absorbant ses plus durs coups, déclencha une ruée au 10e. Il poursuivit Ezzard d'un coin à l'autre, mais il ne pouvait l'asseoir pour de bon.

Course 3 et 7: Bourse \$150. S.O.S. Star H. Jayme Lee, Chief Thunderbolt, Lucky Lee 2nd, Stony Al, Dicky Morris, Just Pike. Course 3 et 7: Bourse \$150.

Hedgie McKay, McVie, Walter Bountry, Mark Hanna, Miss Shirley Brook, Lowell Hanover, True Star. Course 4 et 8: Bourse \$170.

Miss Grattan Wilkes, Maple Cress, Jimmy Barron, Keller, Uncle Johnnie, Mr Maine, Reewyn, Volo McKillop. Course 5 et 9: Bourse \$200. Buttnerut Lee, Sunshine Direct, Lone Elm Hal, Flaxrose, Stanley Hanover, Elisabeth Hum, Dorothy's Star. Course 6 et 10: Bourse \$280.

Toni Volo, Royal Blaze, Blissful Rip, Bob Pointer, Lord Fingo, Volo Harvester.

# Les Phillies sont blanchis

**TROIS-RIVIERES (PC)** — Les Canadiens de St-Jean ont remporté vendredi soir une victoire décisive sur les Phillies de Trois-Rivières par le compte de 6-0. La victoire place les Canadiens hors d'attente des Braves de Québec, qui détiennent la seconde place de la ligue Provinciale. Chico Rivera a été crédité de la victoire, tandis que Gerry Kucharski a été débité de la défaite. Rivera n'a accordé que sept coups sûrs.

## 5 ans pour payer

### BRÛLEUR À L'HUILE ESSO

- Versements mensuels peu élevés
- Minimum de frais de crédit
- Garantie Imperial Oil

Renseignez-vous auprès de votre vendeur au sujet de "contrat perpétuel" qui garantit vos livraisons d'huile à chauffage.

Consultez les pages jaunes de votre annuaire téléphonique; vous y trouverez l'adresse du plus proche vendeur de brûleurs E.S.S.O.

**Qui s'y connaît exige IMPERIAL!**

**PRODUITS ESSO IMPERIAL**

## Le chauffage MODERNE

201 RUE LASALLE TEL.: 8-5327 ARVIDA

### LE FANTÔME

Je ne sais pas, Red! Qui d'autre aurait pu faire partie de la vie?

Euh, un lion! Il est mort!

Il était aussi ici.

Aucun signe de sa présence! Quelque chose l'a brisé.

Regardez! Une marque de tigre!

WILSON MCGIBY 7-9

### par Wayne Boring

Vous nous télégraphiez que... Je ne PEUX PAS répondre que chef.

Fin! pour vous le moderne bureau d'un coin. Brandin. Votre valeur pour le bureau mérite un bureau prix. Comment l'aimez-vous?

Mais... je ne mérite vraiment pas...

Est, lui, mon brave. Vous auriez dû me dire que le Surhomme était de vos amis. Vous êtes vraiment trop modeste.

Bon sang! Quelle faveur va-t-il vouloir obtenir du Surhomme en retour?

### LE SURHOMME

per William Ritt et Clarence Gary

# Raymond LaRoche est le champion

## LE MIROIR des SPORTS

avec Gilles Goyette



### Raymond LaRoche reprend le titre

"Raymond LaRoche est champion Régional en simples. Il a battu Morris Baillargeon, d'Arvida, par cinq sets, hier soir, au C.T.C. de Chicoutimi."

Dans sa brèveté, ce "flash" cache, pourtant, une extraordinaire histoire. Il fallait être à Chicoutimi, vivre les heures inquiètes qui précéderont la rencontre, il fallait, enfin, côtoyer les Chicoutimiens, pour estimer à sa juste valeur la belle victoire de notre représentant.

En ce vendredi, la métropole était fort occupée. Le match de tennis opposant Morris Baillargeon à Raymond LaRoche et le championnat en simples de la région, étaient les seuls sujets de conversation. Le nom de Raymond LaRoche s'élevait en lettres énormes dans tous les journaux. C'est que ce gros garçon au visage souriant tient une place importante dans le cœur de ses concitoyens. Il est l'enfant prodige de Chicoutimi et l'amour que son public lui voue est inscrit aussi bien sur les visages que dans les quotidiens.

Tandis que la population arvidienne et certains observateurs chantaient les louanges de Baillargeon, Raymond LaRoche, avant son match, était assez inquiet. Le match s'annonçait, de toutes façons, difficile. C'est dans cet état d'esprit que LaRoche se rendit au C.T.C.

Les gradins du C.T.C. étaient archi-comble. Les spectateurs accueillirent fort bien le tennismen d'Arvida. Mais, lorsque Raymond LaRoche parut, ce fut une grande joie. C'était impressionnant et il fallait que Morris eût les nerfs solides pour ne pas être troublé dans ses préparatifs.

Car, dès que les deux hommes se trouvèrent face à face, Raymond LaRoche prit l'offensive. Il était sûr de lui-même, d'abord, de longues drives qui percèrent la défense et des coups de revers bien placés.

Presque dans le silence, le Chicoutimien poursuivait ses attaques pour s'avérer le maître incontesté du premier set.

Le deuxième jeu montra Baillargeon plus pressant et Raymond dut essayer plusieurs drives à la hauteur du filet et au fond du court. LaRoche commit un grand nombre d'erreurs, tandis que l'Arvidien accumula des parties pour finalement triompher assez facilement.

Dans le troisième set, Morris Baillargeon eut de la difficulté à triompher, mais il se rallia dans les deux dernières parties pour décrocher les honneurs par 7-5 et prendre une avance quasi insurmontable.

Il y eut quinze minutes d'intermission. Et Raymond en profita pour récupérer.

Le quatrième set fut tout à l'avantage de LaRoche. Il l'emporta par 8-1. Ses drives avaient repris leur puissance et ses coups de revers attirèrent les applaudissements de la foule. En retrouvant sa confiance, notre champion a retrouvé de même coup la maîtrise sur son adversaire. Raymond a été intelligent et opportuniste.

Dans le set décisif, jouant le tout pour le tout, Raymond LaRoche appuya ses coups afin de dominer nettement son adversaire, mais une contre-attaque de Baillargeon lui donna deux parties contre trois revers.

Il résista à gagner la partie la plus importante du match. Après maintes difficultés, Raymond réussit à l'atteindre.

Morris Baillargeon, qui disputa crânement sa chance, a tombé lourdement près du filet en tentant de retourner un coup de revers. On craignait que le match venait de se terminer pour Baillargeon. Les spectateurs disaient déjà que LaRoche était le nouveau champion.

Mais héroïque jusqu'au bout, il reprenait sa place. Fortement ébranlé, le tennismen d'Arvida ne pouvait résister longtemps.

Raymond LaRoche venait de conquérir le titre régional de manière magistrale façon. Les amateurs applaudirent le champion et son digne adversaire.

Quelques minutes plus tard, dans le vestiaire du C.T.C. la joie régnait. Notre champion n'avait pourtant pas oublié ses appréhensions d'avant match et il s'en expliquait:

"Je suis heureux que le match se soit terminé favorablement. Morris Baillargeon m'a donné beaucoup de fil à retordre. C'est un excellent joueur et un vrai sportif. Maintenant, ça va mieux..."

Morris Baillargeon vint le féliciter et lui dit: "Toutes mes félicitations, Raymond! Tu es le meilleur homme. Tu as joué en vrai champion..."

Ces éloges se justifiaient et il a fait un ralliement au moment où tout semblait perdu. Tel qu'il est apparu, hier, sur le court du C.T.C., puissant et décidé, Raymond LaRoche est maintenant le champion régional en simples pour la saison 1955.

### Tom. Gorman lance bien en relève

Gorman prit la relève au monticule à la huitième et après que Kaline eut réussi un simple, a mis fin à la manche en strikeoutant Jack Phillips. À la neuvième, Gorman s'est de nouveau trouvé dans une position difficile mais s'en est tiré en retirant Jimmy Delsing au champ intérieur et Frank House sur des prises, tandis que Torgenson attendait sa chance au deuxième, où il était parvenu en causant le retrait d'un joueur.

Ceccarelli a quand même été crédité de la victoire, qui est sa quatrième contre six défaites.

Detroit 000 110 130-6 11 0  
Kansas City 000 430 00x-7 9 1

Foytack, Bunning (5) Birrer (5)  
Coleman (6) et Wilson; Ceccarelli, Gorman (8) et Astroth.  
C-Ceccarelli, P-Foytack, C: DET Kaline, Kuenn.

Un homerun de trois points au-dessus de la clôture du champ gauche, frappé par Kuenn, a mené les Tigers à un point seulement des A's, à la septième manche.

### INSTRUMENTS de MUSIQUE

Disques - Radios  
Phonographes

**7 Sport**  
G. MARCHAND & FRÈRE LITE

77 est Racine, Chicoutimi

ACQUÉTIERONS VOTRE VIEIL INSTRUMENT EN ECHANGE  
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

### Les White Sox l'emportent à Cleveland 8-1

CLEVELAND (PA)—Les White Sox de Chicago ont su tirer parti de tout ce que leur ont offert cinq lanceurs successifs, vendredi soir, pour réussir 14 coups sûrs et rester en tête de la Ligue Américaine, par un score de 8-1, en faisant mordre la poussière aux Indiens de Cleveland. Cette joute était la première d'une importante série de quatre.

La victoire a maintenu les White Sox à une demi-partie d'avance sur les Yankees de New-York, et à une partie et demie sur les Indiens, qui occupent la troisième place.

Le gaucher Jack Harshman a lancé pour les gagnants et n'a laissé passer que quatre hits dispersés. Le seul point que les Indiens ont pu lui arracher a été compté à la sixième manche sous la forme d'un coup de circuit de Ralph Kiner.

Minnie Minoza a représenté le gros de l'offensive de Chicago. Un simple qu'il a frappé à la quatrième a donné trois points à son club. Il a croisé le marbre à la cinquième et réussi un circuit de deux points à la septième.

Sal Maglie, un droitier de 37 ans, dont les Indiens ont fait l'acquisition le mois passé, alors qu'il était chez les Giants, a été débuté de la défaite.

Chicago 000 310 400-8 14 0  
Cleveland 000 001 000-1 4 1

Harshman et Lollar; Maglie, Houtteman (4) Santiago (7) Narleski (8) Mossi (9) et Hegan Folles (8).

P-Maglie, C: CHI-Minoza; CLE-Kiner.

### Archie Moore est irrité

NORTH ADAMS (PA)—L'aspirant Archie Moore, irrité par les rigueurs d'un entraînement intense, a refusé d'accorder des entrevues durant ses périodes de repos, vendredi.

"Plus d'entrevues, de photos, de télévision, de radio pour moi quand je me repose," a dit Archie.

Il ne fera plaisir de rencontrer tout le monde qu'on voudra au gymnase Glover's Bowl où je boxe mais à compter de maintenant, quand je me repose, je ne veux plus d'entrevues.

"Je veux me reposer. Je prépare le combat de ma vie contre Rocky Marciano le 20 septembre et je veux être prêt pour l'affronter."

### Bloc-notes

Félicitations au nouveau champion en simples du tournoi Régional.

Raymond LaRoche.

Et nos hommages à son digne adversaire, Morris Baillargeon.

Le Tremblay & Frère de Chicoutimi prendra-t-il l'avance dans sa série contre le Décor Moderne de Kénoami?

Que feront les Braves de Jonquière contre Arvida?

Des joutes éliminatoires de grande importance.

Me Edmond Savard a finalement perdu un pari.

Willie "Caza" Aziz voulait jouer une "expédition" contre le nouveau champion.

Le champion de St-Fulgence, n'a pas oublié d'offrir ses congratulations à Raymond LaRoche.

On nous rapporte que Raymond Labrecque a fait un émouvant reportage sur le match Baillargeon-LaRoche.

Sans oublier de mentionner les interviews au cours des intermissions.

Les White Sox de Chicago seront difficiles à déloger de la première place.

On craint de plus en plus sur les chances des Red Sox.

L'Hôpital des Radios essaie de réparer mon appareil de télévision depuis quatre mois.

On est plus pressé à envoyer la note.

Clovis Maltais tentera sa chance dans l'Intermédiaire.

### TRICOTTEUSES

CONTRAT de 15 mois de travail minimum par semaine. Notre appareil, à tricoter pesant 67 livres seulement, que vous paierez par termes mensuels, avec notre argent, vous permet de faire de l'argent garanti à domicile. Écrire Casier 218, département "D".

### Laberge, Lefaire & Marmette

Syndic Licencié  
Réglementaire et compromis entre débiteurs et créanciers

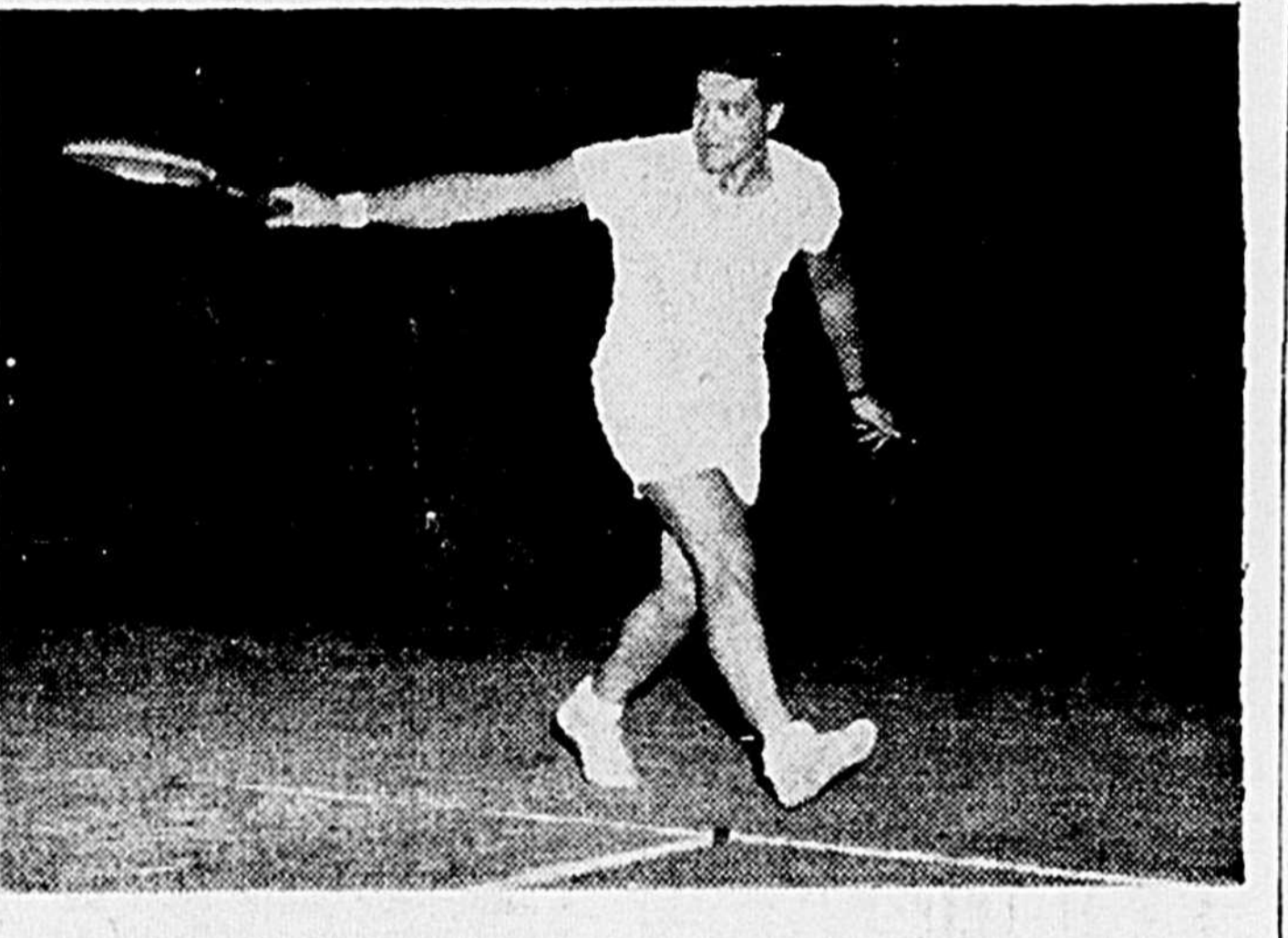
BUREAU  
218 est, rue Racine - CHICOUTIMI

### Morris Baillargeon lutte héroïquement mais doit concéder le titre à un tennismen déterminé à l'emporter

RAYMOND LAROCHE de Chicoutimi a remporté, hier soir, au C.T.C., devant une foule nombreuse de fervents amateurs, "CHAMPIONNAT REGIONAL" '55 du simple senior masculin, dans les cadres du Tournoi Régional de Tennis du Saguenay, en éliminant Morris Baillargeon d'Arvida, dans un match des plus contestés, qui dura plus de 245 heures et se rendit au set limité, par une victoire de 6-1, 3-6, 5-7, 6-1, 6-2, contre son adversaire finaliste.

RAYMOND LAROCHE est donc le nouveau détenteur du Trophée "Gagnon Frères Nouveautés", emblème du titre régional de cette catégorie, qui lui fut présenté par M. Carrier, représentant de la maison.

RAYMOND LAROCHE s'était approprié ce même trophée dans les tournois de "52-'53, mais l'avait perdu la saison dernière aux mains de Keith Strahan d'Arvida, pour de nouveau s'en porter candidat cette saison, cette fois contre Morris Baillargeon d'Arvida. Il l'a finalement reconquis en éliminant ce dernier hier soir, dans



Raymond LaRoche s'est rallié pour l'emporter

un match des plus difficiles, s'en portant à nouveau détenteur pour la 3ème fois de sa carrière, et s'appropriant avec le trophée le titre régional de cette catégorie.

La victoire de RAYMOND LAROCHE fut d'autant plus brillante victoire, hier soir, qu'elle fut des plus contestées alors qu'il eut affaire à un adversaire des plus avisés et de première classe, contre qui il dut soutenir une lutte acharnée le long des cinq longs sets qui furent l'apart de la rencontre, qui comme on le sait était un 3 de 5.

La chance semblait devoir vouloir sourire à RAYMOND LAROCHE dès le début du match alors qu'il enleva le premier set facilement par 6-1, son adversaire n'ayant réussi qu'à s'accréditer que la 2ème partie du set.

Mais les choses changèrent contre un seul pour Raymond LaRoche.

Après un repos réglementaire de 10 minutes, les deux parties en vinrent de nouveau en présence et cette fois, RAYMOND LAROCHE, fit subir presque blanchissage à Morris Baillargeon qui gagna seulement la 1ère partie du set pour le perdre par 6-1, et par ce fait égaliser à nouveau les chances du match.

C'est alors que les adversaires en présence durent déployer toutes leurs capacités dans le cinquième et dernier set de la partie qui décida du Championnat Régional de la catégorie. C'est alors que l'on vit Raymond LaRoche prendre résolument l'avantage en s'accréditant 6 des huit parties du set et remporter le match et le Championnat par finalement 6-1, 3-6, (suite à la 6a page)

### Deux autres programmes doubles inscrits dans le baseball Régional demain

JONQUIERE DNC — Présentement les 4 semi-finalistes sont sur un pied d'égalité, à la suite de leur victoire de dimanche dernier, lors des parties d'ouverture, Arvida et Jonquière remportant chacun la victoire sur leur terrain, tandis que Chicoutimi et Kénoami divisaient eux aussi. Les éliminatoires se continueront demain après-midi, par la présentation de deux autres programmes doubles, qui débiteront à 1.30 hre, à Kénoami et Arvida respectivement.

Comme dimanche dernier, les Braves de Jonquière, et le Tremblay & Frères de Chicoutimi, seront les visiteurs dans la première partie de leur programme double, qui se continuera par la suite sur leur propre terrain. Dans la série A, les Buandiers qui sont extrêmement difficiles à vaincre sur leur terrain, vont probablement enlever les honneurs de la première partie. Mais si les Braves ne jouent pas aussi "poussés" que dimanche dernier à Arvida, il se pourrait que les choses se corsent, et qu'on assiste à un duel de lanceurs entre Peter Lechensky et Alaire Rivard, les deux débutants de dimanche. Les 8 erreurs des Braves n'ont pas aidé du tout Lechensky dimanche dernier. Cet artillerie à la balle très rapide, qui a causé bien du trouble cette saison aux Buandiers, est l'homme tout désigné pour causer une amère surprise aux supporters des Arvidiens, demain au

Parc Central. Dans la deuxième partie qui sera jouée au State Richard Desmeules, et auquel, la foule la plus considérable de la saison est attendue, le sensationnel Léo Bédard, tentera de remporter sa deuxième victoire des séries, alors qu'il sera appelé au monticule pour Arvida. Marcel Dufour, n'a pas encore annoncé son choix, mais il est probable que Bernard Rancourt, débute. En perspective, les deux parties, s'annoncent des plus corsées, et des foules considérables sont attendues aux deux endroits.

Dans l'autre série, Kénoami et Chicoutimi, s'affronteront eux aussi à 1.30 heures, au terrain de la rue Cabot. Les équipiers de Claude Basque, ont eu beaucoup de mal à l'emporter sur leur terrain dimanche dernier; demain ils devront être plus efficaces au bâton, s'ils veulent l'emporter, car (suite à la 6a page)

### Eliminatoires de la ligue Provinciale

MONTREAL (PC)—La direction de la Ligue provinciale de baseball a fait savoir vendredi soir, à l'issue d'une réunion, que les éliminatoires pour le championnat de la ligue commenceront la semaine prochaine.

La première série semi-finale de Québec mardi. Les Braves, qui tiennent de Saint-Jean qui occupent la première place, et les Athletics de Burlington qui sont en troisième

place, s'ouvrira à Saint-Jean mercredi prochain. Les joutes seront alternativement disputées dans les deux villes, jeudi, vendredi et samedi.

La deuxième série s'ouvrira à Québec mardi. Les Braves, qui sont en deuxième place, affronteront les Phillies de Trois-Rivières qui occupent la quatrième place. Les deux autres joutes, jeudi et samedi, seront disputées à Trois-Rivières.

Les gagnants des deux séries se disputeront ensuite le championnat provincial.

Si l'une ou l'autre des deux premières séries comporte plus de quatre parties, d'autres dates seront annoncées plus tard.

La direction a également annoncé que M. Albert Molini, président de la ligue depuis sept ans, a offert sa démission pour raison de santé. Cette question sera étudiée plus tard.

### 22e victoire pour Roberts

PHILADELPHIE (PA)—La brillante tenue de Roy Smalley au bâton a fait compter deux points à la huitième manche de la joute de vendredi soir, brisant une égalité de 3-3 et donnant aux Phillies de Philadelphie une victoire de 5-3 sur les Giants de New-York. Le lanceur Robin Roberts y a récolté sa 22ème victoire de la saison contre 10 défaites. La joute a été, pour les Phillies, l'occasion de prendre une avance de deux points, en troisième place dans le classement de la Ligue Nationale, sur les Giants qui occupent la quatrième place.

New-York 010 100 010-3 10 0  
Philadelphie 010 000 04x-5 11 0

McCall et Katt; Roberts, Meyer (9) et Seminick.  
G-Roberts, C: NY-Harris; HPA-Greengrass.

### Le 41e circuit de Duke Snider est important

BROOKLYN (PA)—Le 41ème circuit de Duke Snider, qui a fait enregistrer deux points à la sixième manche, a mis fin à un brillant duel de lanceurs entre Karl Spooner, du Brooklyn et Dick Hall du Pittsburgh, vendredi soir, alors que les Dodgers ont défait les Pirates au compte de 2-0.

Spooner a lancé sa deuxième victoire consécutive en s'accrochant que quatre coups sûrs. Le jeune lanceur gaucher ne s'est trouvé en mauvaise posture qu'à une seule occasion, lorsque, à la cinquième manche, les Pirates sont parvenus à remplir les buts.

Durant les cinq premières manches, Spooner et Hall n'ont chacun donné que deux coups sûrs. À la sixième cependant, avec deux hommes de retirés, Reese a enlevé un simple à Hall et Snider l'a suivi de son circuit. Max Surkont est venu remplacer Hall à la huitième.

Pittsburgh 000 000 000-2 4 0  
Brooklyn 000 002 00x-2 5 0

Hall, Surkont (8) et Shepard; Spooner et Campanella.  
P-Hall, C: BKN-Snider.

### BASEBALL

LES CLASSEMENTS Par la PRESSE CANADIENNE LIGUE AMERICAINNE

	G	P	Moy.	D
Chicago	80	51	611	—
New-York	80	52	607	1-2
Cleveland	79	53	598	1-2
Boston	75	56	573	5
Detroit	67	66	500	14
Kansas-City	55	76	420	25
Washington	46	82	359	32-12
Baltimore	41	87	320	37-12

LIGUE NATIONALE

	G	P	Moy.	D
Brooklyn	86	46	652	—
Milwaukee	73	61	545	14
Philadelphie	71	64	526	16-12
New-York	67	65	511	18-12
Cincinnati	67	71	486	22
Chicago	65	72	474	23-12
St-Louis	55	78	414	31-12
Pittsburgh	53	81	396	34

LIGUE INTERNATIONALE

	G	P	Moy.	D
Montréal	91	59	607	—
Toronto	80	59	604	1-2
La Havane	75	64	570	5 1/2
Rochester	76	73	510	14
Syracuse	73	77	487	18
Buffalo	65	85	433	26
Columbus	62	88	413	29
Richmond	56	93	376	34-12

### Lanceurs probables pour aujourd'hui

NEW-YORK (PA)—Voici la liste des lanceurs probables dans les parties qui se disputeront aujourd'hui dans les ligues majeures. Les victoires et les défaites apparaissent entre parenthèses.

LIGUE AMERICAINNE  
Detroit à Kansas City—Garver (11-13) vs Kume (0-0)  
Chicago à Cleveland — Perce (12-8) vs Wynn (14-8)  
Boston à Baltimore — Delock (8-5) vs Lopat (5-10)  
Washington à New-York—Pasquel (2-11) vs Larson (6-11)  
LIGUE NATIONALE  
Pittsburgh à Brooklyn — Law (10-8) vs Koufax (1-0)  
New-York à Philadelphie—Antonelli (11-15) vs Wehmeier (10-9)  
Cincinnati à Milwaukee—Colum (9-8) vs Nichols (8-6)  
St-Louis à Chicago — Haddix (11-14) vs Jones (12-17)

### Carmelo Costa est vainqueur

NEW-YORK (PA)—Le fulgurant boxeur de Brooklyn, Carmelo Costa, est toujours un aspirant sérieux au titre des poids-plumes par suite d'une décision partagée de 10 rounds contre Bobby Bell de Youngstown, Ohio, vendredi soir au Madison Square Garden de New-York. Costa, favori à 8 contre 5, pesait 129 1/4 livres et Bell, 126 1/2.

Costa, le quatrième aspirant logique au titre, a porté à cinq le nombre de ses victoires consécutives. Il veut un match contre Sandy Saddler, le champion. C'est sa deuxième victoire en trois combats contre le boxeur de l'Ohio.

Costa a effectué un ralliement dans le dernier round qui lui fut concédé par deux des trois juges, faisant pencher la balance en sa faveur.

Toronto 030 030 000-6 9 1  
La Havane 003 000 000-3 9 0

Fornieles, Crimian (9) et Berberet; Marrero, Sanchez (2) Harris (4) Scantlebury (5) Ladera (8) et Montalvo, Noble (8).

Rochester 000 000 000-2 2 2  
Richmond 130 001 10x-5 9 0

Woodridge, Jacobs (8) et St-Claire, Connelly et Watlington.

### ÉCHOS SPORTIFS

avec Walter Gagnon

Dans le cours normal des choses, la cessation des activités de la Ligue Junior A Provinciale devrait plutôt aider le Circuit Professionnel du Président George Slater dans le domaine des assistances. Ici dans la région, on ne possède pas d'équipe de calibre Junior A mais ailleurs dans les villes de Québec, Trois-Rivières et Montréal nous croyons que le Royal, les As, le nouveau club de Trois-Rivières si on décide d'entrer dans les cadres à cet endroit) et même les Cataractes de Shawinigan connaîtront de beaux succès financiers supérieurs à ceux de l'année dernière. Il n'est pas osé d'écrire que la publicité de la Ligue Junior était supérieure à celle de Slater et que bons nombres d'amateurs professionnels en raison de la fougue, l'entraîn et la rudesse apportées par les jeunes athlètes dans leur jeu dont la science de notre sport national n'équivalait sûrement pas à celle des joueurs de la Ligue Professionnelle du Québec. Plus nous avons l'avantage de revoir des anciennes vedettes de la Ligue Nationale ainsi que d'autres excellents athlètes de fort calibre des Ligues Américaine et de l'Ouest.

La nomination de Jules Bouchard comme gérant du Collège de Chicoutimi est à juste et censée car Jules est un homme qui connaît son affaire en dépit de son jeune âge et en plus, il est très sympathique. Nul doute qu'il est allé à la bonne école avec Roland Hébert et qu'il saura mettre à profit l'expérience acquise sous la tutelle de l'ancien gérant-instructeur des Saguenéens.

C'est dimanche prochain que se continueront les éliminatoires semi-finales de la Ligue Senior de Baseball du Saguenay alors que les Braves de Jonquière et le Tremblay & Frère videront respectivement les Buandiers d'Arvida et le Décor Moderne de Kénoami. Les parties débiteront à 1.30 de l'après-midi pour se continuer sur le losange des V. sitesurs après la première rencontre. À date, tous les clubs sont sur un pied d'égalité et nous prévoyons une lutte dure et acharnée entre les équipes en lice. Jacques Gagnon, le bouillant moniteur du Tremblay & Frère vient de se compter encore une fois chanceux de n'avoir pas été suspendu pour 3 joutes tel que stipulé dans le nouveau règlement de la Ligue. Par suite du rapport de l'arbitre, le présent Thomas Marquis n'a pas d'autre alternative que de ne pas suspendre Jacques et espérons que l'instructeur Gagnon s'en souviendra. Et pour terminer, les parties de fin de semaine dans la Ligue Américaine permettront à nos toujours favoris, les Yankees de New-York de reprendre la première position...

### Courses à Jonquière

JONQUIERE DNC — Un fort contingent de 44 coureurs, de 6 classes différentes, participeront à l'important programme de Courses Sous Harnais dimanche après-midi à 2 heures, à la piste Régionale de Jonquière. Seulement dans les deux "dash" du pari-double, les épreuves un et deux, 18 partants sont inscrits, soit 8 dans chaque course. Le Free For All mettra en vedette de rapides coureurs comme Royal Blaze et Lord Fingo, aux côtés des Toni Volo, Blissful Rip, Bob Pointer et Volo Harvester. Les amateurs de Courses de Chevaux Sous Harnais sont priés de noter qu'à compter de cette semaine le programme "à dimanche à la Piste régionale sera présenté l'après-midi à 2 heures, précise, au lieu du soir.

Les périodes des vacances étant pratiquement terminées, le programme de la fin de semaine, aura lieu le dimanche après-midi. Avec encore au moins 10 programmes à présenter, les promoteurs Philippe Girard et Richard Savard, s'attendent à une foule considérable dimanche après-midi, lors de la présentation du programme le mieux balancé cette saison. Les chevaux les plus rapides de la piste, y sont inscrits, et nul doute que personne n'y manquera.

Au nombre des inscrits dans le Free For All, on remarquera le trotteur Blissful Rip, de P.-E. Guillemette de Jonquière, qui conduira René Savard; ce cheval a été la vedette lors du programme de mercredi soir, en fauchant les deux épreuves du Free For All, pour dérouter bien des parieurs, et causer la plus forte surprise de la soirée, au pari-mutuel. Blissful, devra cependant montrer beaucoup de consistance demain après-midi, où il tentera de triompher des Bob Pointer, Volo Harvester, Toni Volo, et Lord Fingo. Ces 4 coureurs ont tour à tour pris la vedette cette saison, à Jonquière, et nul doute, que demain après-midi, si la température est favorable, il se pourrait bien qu'on enregistre des records, ou tout au moins, de belles performances.

Dans les épreuves 5 et 9, les amateurs assisteront probablement à un éloquent duel entre Flaxrose et Dorothy's Star, dans un trot et Amble, Classe DD, pour une bourse de \$200. — Ces deux coureurs qui connaissent présentement de beaux succès, se valent un d'autre, et ils vont sûrement ripper avec avantage demain après-midi. Dans les courses, 4 et 8, les parieurs devront surveiller spécialement (suite à la 7e page)

### COURSES SOUS HARNAIS

Champ de Courses  
JONQUIERE  
DIMANCHE  
APRES-MIDI  
à 2 HEURES

6 classes - 10 épreuves  
Il y aura pari simple - double - place - quinella

ADMISSION: Adultes: 0.75  
Enfants: 0.25

### BATTERIES D'APPAREILS

pour tous genres

ROMAIN VEZINA D.A. ACQUSTICON

Batteries Accessoires Réparation  
517 est, Racine, Chicoutimi  
TEL: 4-3327

ACQUSTICON APPAREILS DE SURDITE

ETABLIS EN 1906 TEL: 4-3369

### LEMIEUX & PEDNEAULT ENR.

Courtiers d'Assurances Agréés  
FEU-VIE-AUTOMOBILE—TOUS GENRES D'ASSURANCES  
365 est Rue Racine — Edifice Tremblay — Chicoutimi